КАК ДА ПРЕМИНЕТЕ КЪМ ИЗМЕРВАНЕ НА КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ Навийте лентата около китката на лявата ръка на 1 или 2 см над китката с дланта на ръката обърната нагоре и отпуснете пръстите по естествен начин. ДИСПЛЕЯТ трябва да се намира от същата страна на дланта на ръката, а китката трябва да бъде непокрита. Закопчайте каишката, като използвате съответната самозалепваща се велкро-лента, като тя не бива да бъде нито прекалено стегната, нито прекалено свободна. Седнете на стол, като държите гръдния кош изправен, отпуснете цялото си тяло, особено в областта между лакътя и пръстите. Подпрете лакътя върху маса, поставете мека подложка, за да подпрете ръката или използвайте доставената с уреда кутийка.

Уверете се, че уредът е закрепен неподвижно, натиснете копчето START/STOP, всички цифри на дисплея се извеждат едновременно, а след това дисплеят показва "0", като веднага след това маншетът започва да се надува и уредът започва измерването. По време на измерването не говорете и не се движете. След приключване на измерването, уредът издава кратък акустичен сигнал и показва всички отчетени данни (систолно налягане, диастолно налягане и сърдечни удари), като ги запаметява автоматично. Освен това, на дисплея се извежда часът, както и символът ♥ в зависимост от цвета на резултата въз основа на класификацията на Световната здравна организация (вижте параграф "стандарти за класификация на кръвното налягане"). Резултатите от измерването ще бъдат изведени по следния начин на лентата на измерване, според класификацията на WHO (Световната здравна организация):

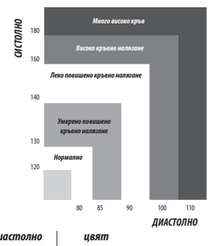
ЖЪЛТ: Оптимално/Хипотония
ЗЕЛЕН: нормално кръвно налягане
ЧЕРВЕН: леко завишено кръвно налягане
ЧЕРВЕН: умерено високо кръвно налягане
ЧЕРВЕН много високо кръвно налягане
ЧЕРВЕН: много високо кръвно налягане (остра хипертония)

Освен това, ако сърдечният ритъм е неравномерен, на дисплея ще мига съответният символ. При тези условия уредът извършва измерването, но отчетените данни биха могли да не са точни, в такъв случай ви препоръчваме да се консултирате с Вашия личен лекар ♥. Този уред не е подходящ за лица с установена сърдечна аритмия

Натиснете копчето START/STOP, за да изключите уреда, в противен случай той ще се изключи автоматично след няколко секунди.

СЪХРАНЯВАНЕ, ИЗВИКВАНЕ И АНУЛИРАНЕ НА ДАННИТЕ
Уредът е в състояние да запамети 60 измервания. След всяко измерване уредът съхранява в паметта всички данни от измерването. (систолно налягане, диастолно налягане, сърдечни удари, дата, час, класификация на WHO).
Натиснете копче "MEM", за да извикате запаметените данни, дисплеят показва данните, отнасящи се за последното извършено измерване. За да покажете всички други запазени измервания, е достатъчно да натиснете копче "SET" или "MEM" и дисплеят ще покаже останалите извършени измервания.Уредът е в състояние да запамети общо 60 измервания; след което ще изтрива постепенно най-старите За да изтриете/анулирате данните в паметта, е достатъчно да натиснете за няколко секунди копчето "MEM" и на дисплея ще се появи надпис "DEL ALL", натиснете копче "SET", за да изтриете всички запаметени данни и на дисплея ще се изведе "DEL DONE". Ако не е запаметено нито едно измерване, на дисплея ще се изведе "-----"

СТАНДАРТИ ЗА КЛАСИФИКАЦИЯ НА КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ
Световната здравна организация (WHO) е утвърдила стандарти за класификация на кръвното налягане, които следват по-долу в таблицата.
Забележка: уредът е подходящ за измерване на кръвно налягане от страна на възрастни лица. Рискови фактори като диабет, надморието, тютюнопушене и др. не са взети в предвид в представените таблици. Тази таблица е само индикативна, посочените стойности показват само различните нива на кръвно налягане и при **никакви обстоятелства не бива да се променят дозировките на каквото и да е лекарство, предписано от Вашия личен лекар. За окончателна оценка на Вашето кръвно налягане, винаги е от основно значение да се консултирате с лекар.**



Класификация на кръвното налягане	*Систолно налягане mmHG*	*Диастолно налягане mmHG*	*цвят*
ХИПО-оптимално/Хипотония	120	80	ЖЪЛТ
НОРМАЛНО-Нормално	120-129	80-84	ЗЕЛЕН
С. 1- Умерено завишено	130-139	85-89	ЧЕРВЕН
С. 2 - Хипотония степен 1	140-159	90-99	ЧЕРВЕН
С. 3 - Хипотония степен 2	160-179	100-109	ЧЕРВЕН
С. 4 - Хипотония степен 3	≥180	≥110	ЧЕРВЕН

Внимание: само и единствено лекар може да Ви посочи диапазона на Вашето кръвно налягане и да установи Вашата степен на риск. Консултирайте се с Вашия личен лекар, за да получите тези стойности.

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА ЗА УРЕДА
Можете да почиствате уреда с навлажнена кърпа с вода или с деликатен почистващ препарат, като подсушите с мека кърпа. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или спрейове за почистване на уреда. Никога не потапяйте маншета или уреда във вода. Ако уредът не се използва за продължителен период от време, Ви препоръчваме да извадите батериите, тъй като евентуално изтичане на течност от тях може да повреди уреда. Не излагайте уреда на директни слънчеви лъчи. Никога не поставяйте уреда на мокри и прашни места.

Как да избягвате неправилно функциониране
Не извивайте маншета по никакъв начин. Не надувайте маншета, ако преди това не е бил навит около ръката. Никога не се опитвайте да разглобявате или видоизменяте който и да компонент на уреда, включително и маншета, в опити да го поправите. В случай на неправилно функциониране се свържете с оторизиран технически сервиз. Избягвайте да изпускате уреда да пада и не го излагайте на никакви удари. Винаги оставяйте уреда далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни.

Проблем	Ситуация	Проверете	Мерки за предприемане
Уредът не функционира	Дисплеят е мътен или не се включва.	Батериите са изтощени	Поставете нови батерии
		Батериите не са поставени правилно	Поставете батериите правилно
Батериите са изтощени	На дисплея се появява символът ◻+Lo	Батериите са изтощени	Поставете нови батерии
Съобщения за грешка	Дисплеят показва E1	Маншетът не е закопчан добре	Закрепете маншета правилно и повторете измерването
	Дисплеят показва E2	Маншетът е прекалено стегнат	Закрепете маншета правилно и повторете измерването
	Дисплеят показва E3	Налягането върху маншета е прекалено високо	Отпуснете се за няколко минути и повторете измерването
	Дисплеят показва E10 или E11	Мониторът е установил движение по време на измерването	Ако се движите по време на измерване, е възможно да се наруши правилното измерване. Отпуснете се за няколко минути и повторете измерването
	Дисплеят показва Eexx	Неправилно измерване	Отпуснете се за няколко минути и повторете измерването
		Грешка при калибриране	Повторете измерването и ако проблемът продължава, се обърнете към специализиран технически сервиз.

Ако предложените решения не спомогнат за подобряване на функционирането на уреда, е необходимо да се свържете с оторизиран технически сервиз. Ако отчетените данни са прекалено високи или ниски стойности, е препоръчително да потърсите лекар за консултация.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Модел JC-600 _ **Описание** Апарат за измерване на кръвно налягане за китка _ **Метод на измерване** Осцилометричен _ **Интервал на измерване** Налягане 30~280mmHg, пулс 40~199/ мин. _ **Точност** Кръвно налягане +/- 3mmHg, (при температура на функциониране 15°C~25°C) +/- 6mmHg (при температура на функциониране 10°C~40°C) пулс +/-5% _ **Захранване** Уред, захранван от вътрешен електрически източник, 2 батерии AAA (включени) _ **Условия на функциониране** от +10°C ~ +40°C , влажност ≤ 80% _ **Условия при транспорт и съхранение** от -20°C до +60°C , влажност 10%~93% _ **Дисплей** LCD V.A. 41X35mm _ **Памет** 60 измервания с дата и час _ **Размери на уреда** 73x730x65 mm _ **Тегло на уреда** около 110 г, с батерии _ **Обиколка на китката** около 15.5~19.5cm _ **Изключване** автоматично след около 1 минута от последното използване _ **Принадлежности** упътване за употреба, 2 батерии "AAA"

Символи: приложи части от тип B — направете справка с приложената документация

Внимание: Апаратът за измерване на кръвно налягане Joycare е проектиран за измерване на кръвното налягане само при възрастни лица.

JC-600 е произведен в съответствие с европейските директиви 93/42ЕСС

0123
MADE IN P.R.C.

Внесено и разпространявано с марката JOYCARE, от JOYCARE S.p.A. единствен съдружник, юридическо седалище, Via Fabio Massimo, 45 Roma- Italy

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.
Адрес: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany.

Унищожаване Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕС.
Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

Всички указания и изображения са базират на най-скорошната информация, налична към момента на отпечатване на ръководството и могат да подлежат на промени

RO *JC-600* TENSIOMETRU DE ÎNCHEIEturĂ AUTOMAT

Tensiometrul Joycare, determină tensiunea sistolică, diastolică şi frecvenţa cardiacă prin intermediul metodei oscilometrice. Toate valorile pot fi vizualizate pe ecranul LCD amplu. Înainte de utilizare vă rugăm să citiţi cu atenţie şi complet acest manual de instrucţiuni şi să îl păstraţi. Pentru alte întrebări legate de tensiunea sanguină şi de măsurarea acesteia, vă rugăm să contactaţi medicul.

INFORMAŢII IMPORTANTE ÎNAINTE DE A EFECTUA MĂSURAREA Tensiunea sanguină se modifică de-a lungul zilei şi este de asemenea influenţată de mai multi factori, cum ar fi fumatul, consumul de băuturi alcoolice, consumarea de medicamente şi activitatea fizică. Măsurarea tensiunii sanguine ar trebui interpretată de un medic sau de un asistent medical care cunoaşte anamneza dumneavoastră completă. Utilizând constant Tensiometrul JOYCARE, veţi putea informa medicul în legătură cu tendinţele constante ale tensiunii dumneavoastră sanguine şi prin urmare veţi oferi un instrument util pentru diagnosticarea şi tratarea stării sănătăţii dumneavoastră. Aplicaţi manşeta corect fiind atenţi să fie la acelaşi nivel cu inima, o poziţie deasupra sau sub aceasta ar putea influenţa măsurarea. Nu mişcaţi aparatul, corpul sau braţul şi nu vorbiţi în timpul măsurării, altfel valorile s-ar putea să nu fie de încredere. Efectuaţi măsurarea stând într-o poziţie comodă, aşezat, liniştit şi relaxat. Nu înfăşuraţi niciodată manşeta în jurul mânecii gecii sau bluzei, altfel măsurările nu sunt de încredere. Lăsaţi să treacă măcar 3-5 minute între măsurători, pentru a reveni la circulaţia normală. Măsuraţi întotdeauna tensiunea la acelaşi braţ, dacă se poate de la braţul stâng, deoarece tensiunea între un braţ şi celălalt poate diferi. **Factorii care ar putea influenţa măsurarea şi ar putea cauza modificări şi măsurări greşite sunt: dacă aţi făcut baie de curând / dacă aţi vorbit în timpul măsurării / dacă aţi consumat alcool / dacă aţi făcut exerciţii fizice / dacă v-aţi mişcat / dacă aţi mâncat copios / schimbările de temperatură / nervozitatea / stresul etc.**
ATENŢIE:
Nu uitaţi: auto-măsurarea înseamnă control, nu diagnostic sau tratament. Valorile neobişnuite trebuie discutate întotdeauna cu medicul personal. **Nu trebuie în nici un caz să modificaţi dozajul oricărui medicament prescris de medicul personal. Acest tensiometru nu este adecvat pentru persoane cu aritmie cardiacă confirmată.** În cazul în care utilizatorul suferă de probleme cardiace, renale, diabet sau tulburări de circulaţie este necesar să consulte medicul înainte de a utiliza aparatul. Acest dispozitiv nu este o jucărie. Nu îl lăsaţi la îndemâna copiilor. Nu îl lăsaţi nesupravegheat şi nu lăsaţi copiii să se joace cu el. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat dacă aveţi răni pe braţ. Acest aparat trebuie utilizat numai pentru măsurarea tensiunii sanguine a persoanelor adulte. Dispozitivul conţine componente electronice sensibile (Microcomputer). Evitaţi prin urmare câmpurile electrice sau electromagnetice puternice în apropierea dispozitivului (spre ex. telefoane celulare, cuptoare cu microunde). Acestea pot cauza o lipsă temporară a preciziei măsurării. Pentru a evita posibila deteriorare a dispozitivului, acesta trebuie utilizat şi păstrat urmând indicaţiile referitoare la temperatura şi umiditatea indicată de specificaţiile tehnice.

INTRODUCEREA ŞI ÎNLOCUIREA BATERIILOR Înlăturaţi capacul compartimentului şi introduceţi 2 baterii noi AAA respectând polaritatea indicată şi închideţi capacul. Înlocuiţi bateriile când ecranul afişează simbolul bateriei ◻+Lo , ecranul se întunecă sau nu se aprinde. Dacă produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, se recomandă să scoateţi bateriile, deoarece o posibilă scurgere de lichid ar putea avaria aparatul.

CONFIGURARE DATĂ ŞI ORĂ:
Înainte de a utiliza aparatul este important să configuraţi data şi ora astfel încât măsurările să poată fi memorate cu data şi ora. Asiguraţi-vă că tasta „lock" este deblocată. După ce aţi introdus bateriile ţineţi apăsată tasta „SET" timp de circa 3 secunde, anul va începe să pâlpâie, apăsaţi tasta „MEM" pentru a configura anul şi apoi „SET" pentru a confirma şi va începe să pâlpâie luna, apăsaţi tasta „MEM" pentru configurare şi apoi „SET" pentru confirmare. Repetaţi acelaşi proces pentru a configura ziua, ora şi minutele. După ce aţi configurat toate datele, ecranul afişează ♫ şi apoi se va stinge automat după câtea secunde.

REGULI PENTRU MĂSURARE
aşezaţi-vă cu 5 minute înainte de măsurare, relaxaţi-vă şi rămâneţi calm şi aşteptaţi cel puţin 3 minute între o măsurare şi alta. Ţineţi corpul şi braţele ferme şi nu vorbiţi în timpul măsurării şi nu atingeţi dispozitivul. Efectuaţi măsurarea mereu pe acelaşi braţ. Efectuaţi măsurarea pe braţul gol, descoperit. Nu strângeţi manşeta excesiv, lăsaţi un spaţiu de circa un deget.
Măsuraţi tensiunea sanguină în timp ce staţi aşezat în poziţie dreaptă. Sprijiniţi antebraţul pe o masă sau altă suprafaţă. Dacă este necesar puneţi ceva sub braţ pentru a regla înălţimea (spre exemplu o carte). Relaxaţi braţul cu palma întoarsă în sus. Manşeta trebuie poziţionată la acelaşi nivel cu inima. Dacă tensiunea sanguină variază în timpul zilei vă sfătuim să măsuraţi tensiunea întotdeauna la aceeaşi oră pentru a obţine date de încredere.

REGULI PENTRU MĂSURARE aşezaţi-vă cu 5 minute înainte de măsurare, relaxaţi-vă şi rămâneţi calmi. Precizia măsurării este mai exactă dacă manşeta este poziţionată la acelaşi nivel cu inima. Ţineţi corpul şi braţele ferme şi nu vorbiţi în timpul măsurării. Nu atingeţi dispozitivul

CUM SE EFECTUEAZĂ MĂSURAREA TENSIUNII
Înfăşuraţi banda în jurul încheieturii braţului stâng, la 1 sau 2 cm deasupra încheieturii cu palma în sus şi întindeţi degetele în mod natural.
ECRANUL trebuie să se afle pe aceeaşi parte cu palma şi încheietura trebuie să fie goală. Prindeţi manşeta, utilizând scaiul adecvat, acesta nu trebuie să fie foarte strâmt şi nici prea larg. Aşezaţi-vă pe un scaun ţinând bustul în poziţie dreaptă, relaxaţi tot corpul în special zona dintre cot şi degete. Sprijiniţi cotul pe masă, puneţi un suport moale pentru a susţine braţul sau utilizaţi cutiuţa din dotare. Asiguraţi-vă că dispozitivul este deblocat, apăsaţi butonul START / STOP, toate cifrele de pe ecran sunt afişate în acelaşi timp şi apoi ecranul arată "0" şi imediat după aceea brâţara va începe să se umfle imediat şi dispozitivul începe măsurarea. În timpul măsurării nu trebuie să vorbiţi sau să vă mişcaţi. După ce măsurarea se va încheia, dispozitivul emite un beep şi va afişa toate datele obţinute (tensiunea sistolică, diastolică şi bătăile inimii) şi le va memora automat. Pe ecran va fi afişată şi ora şi simbolul în dreptul ♥ culorii de referinţă pe baza clasificării Organizaţiei Mondiale a Sănătăţii (a se consulta paragraful "standarde de clasificare a tensiunii sanguine"). Rezultatele măsurării, în cadrul clasificării WHO (Organizaţia Mondială a Sănătăţii) se vor afla pe bara de măsurare:

GALBEN: Optimă / Hipotensiune
VERDE: tensiune sanguină normală
ROŞU: tensiunea sanguină este uşor ridicată
ROŞU: tensiunea sanguină este moderat ridicată
ROŞU tensiunea sanguină este foarte ridicată
ROŞU: tensiunea sanguină este foarte ridicată (hipertensiune gravă)

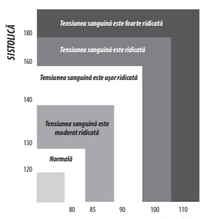
De asemenea, în cazul frecvenţei cardiace neregulate, pe ecran va pâlpâi simbolul corespunzător. În aceste condiţii produsul efectuează măsurarea, dar datele obţinute s-ar putea să nu fie exacte, vă sfătuim ca ♥ în acest caz să consultaţi medicul. Acest dispozitiv nu este adecvat pentru persoane cu aritmie cardiacă confirmată

Apăsaţi tasta START / STOP pentru a stinge produsul, altfel se va stinge automat după câteva secunde.

SALVAREA, REVIZUALIZAREA ŞI ŞTERGEREA DATELOR
Aparatul este capabil să memoreze 60 de măsurări. După fiecare măsurare dispozitivul salvează în memorie toate datele obţinute. (tensiunea Sistolică, Diastolică, frecvenţa cardiacă, data, ora şi clasificarea WHO).
Apăsaţi tasta "MEM" pentru a vizualiza din nou datele memorate, ecranul afişează datele aferente ultimei măsurări efectuate "MEM 1". Pentru a vizualiza toate celelalte măsurători memorate este de ajuns să apăsaţi tasta "SET" sau "MEM" şi ecranul va afişa celelalte măsurări efectuate.
Aparatul este capabil să memoreze ultimele 60 de măsurări; după care va şterge progresiv cele mai vechi măsurări

Pentru a şterge / anula datele din memorie este suficient să apăsaţi timp de câteva secunde tasta "MEM" şi pe ecran va apărea mesajul "DEL ALL", apăsaţi tasta "SET" pentru a elimina toate datele memorate şi pe ecran va fi afişat "DEL DONE". În cazul în care nu au fost memorate informaţii, ecranul arată "-----"

STANDARDE DE CLASIFICARE A TENSIUNII SANGUINE
Organizaţia Mondială a Sănătăţii (WHO) a fixat standarde de clasificare a tensiunii sanguine, veţi găsi tabelul în continuare.
Notă: dispozitivul este adecvat pentru măsurarea tensiunii sanguine a adulţilor. Factorii de risc cum ar fi diabetul, obezitatea, fumatul etc. nu sunt introduşi în aceste tabele. Acest tabel este numai indicativ, valorile prezentate indică numai niveluri diferite ale tensiunii sanguine şi în **niciun caz nu trebuie să modificaţi dozele oricărui medicament indicat de propriul medic. Pentru o evaluare finală a tensiunii dumneavoastră sanguine este esenţial să consultaţi întotdeauna un medic**



Clasificarea tensiunii sanguine	*Tensiune sistolică mmHG*	*Tensiune diastolică mmHG*	*culoare*
HYPO-Optimă / Hipotensiune	120	80	GALBEN
NORMAL -Normală	120-129	80-84	VERDE
S. 1- Moderat ridicată	130-139	85-89	ROŞU
S. 2 – Hipertensiune grad 1	140-159	90-99	ROŞU
S. 3 – Hipertensiune grad 2	160-179	100-109	ROŞU
S. 4 – Hipertensiune grad 3	≥180	≥110	ROŞU

Atenţie: numai medicul vă poate indica intervalul tensiunii sanguine şi nivelul de risc. Consultaţi medicul pentru a obţine aceste valori.

ÎNTREŢINEREA ŞI ÎNGRIJIREA PRODUSULUI Curăţaţi produsul cu o cârpă umezită cu apă sau cu un detergent delicat şi uscaţi cu o cârpă moale. Nu folosiţi niciodată detergenţi sau spray-uri agresive pentru a curăţa produsul. Nu scufundaţi niciodată manşeta sau produsul în apă. Dacă produsul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, se recomandă să scoateţi bateriile, deoarece o posibilă scurgere de lichid ar putea avaria aparatul. Nu expuneţi aparatul la razele directe ale soarelui. Nu depozitaţi niciodată produsul în locuri umede şi prăfuite.

CUM PUTEŢI EVITA DEFECŢIUNILE Nu răsuciţi în niciun fel manşeta. Nu umflaţi manşeta dacă nu a fost înfăşurată mai întâi în jurul braţului.Nu încercaţi niciodată să demontaţi sau să modificaţi vreo componentă a aparatului, inclusiv manşeta, încercând să o reparaţi. În caz de defecţiuni, adresaţi-vă unui centru de asistenţă autorizat. Nu lăsaţi produsul să cadă şi nu îl expuneţi la niciun fel de lovituri. Întotdeauna depozitaţi produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuţite şi de altele asemănătoare.

Problemă	Situaţie	Controlaţi	Intervenţie
Produsul nu funcţionează	Ecranul s-a întunecat sau nu se aprinde.	Bateriile sunt consumate	Puneţi baterii noi
		Bateriile nu au fost instalate corect	Introduceţi bateriile în mod corect
Bateriile sunt consumate	Simbolul ◻+Lo apare pe ecran	Bateriile sunt consumate	Bateriile sunt consumate
Mesaj de eroare	Ecranul afişează E1	Manşeta nu a fost prinsă bine	Fixaţi manşeta în mod corect şi repetaţi măsurarea
	Ecranul afişează E2	Manşeta este prea strâmtă	Fixaţi manşeta în mod corect şi repetaţi măsurarea
	Ecranul afişează E3	Presiunea pe manşetă este excesivă	Relaxaţi-vă timp de câteva minute şi apoi repetaţi măsurarea
	Ecranul afişează E10 sau E11	Monitorul a detectat mişcare în timpul măsurării	Dacă vă mişcaţi în timpul măsurării acest lucru ar putea influenţa-o. Relaxaţi-vă timp de câteva minute şi repetaţi măsurarea
	Ecranul afişează Eexx	Măsurare incorectă	relaxaţi-vă timp de câteva minute şi apoi repetaţi măsurarea
		Eroare de calibrare	Repetaţi măsurarea şi în cazul în care încă mai există o problemă este necesar să vă adresaţi unui centru autorizat de asistenţă.

În cazul în care soluţiile indicate nu sunt suficiente pentru a îmbunătăţi funcţionarea produsului, trebuie să vă adresaţi unui centru de asistenţă autorizat. În cazul în care rezultatele sunt foarte mari sau mici, vă sfătuim să vă adresaţi medicului pentru un consult.

CARACTERISTICI TEHNICE: Model JC-600 _ **Descriere** Tensiometru de încheietură _ **Metodă de măsurare** Oscilometrică _ **Interval de măsurare** Tensiune 30~280mmHg, bătăi 40~199 / min. _ **Exactitate** Presiune +/- 3mmHg, (luând în considerare temperatura de funcţionare 15°C~25°C) +/- 6mmHg (luând în considerare temperatura de funcţionare 10°C~40°C) încheietură +/-5% _ **Alimentare** Aparat alimentat din sursă electrică internă, 2 baterii AAA (incluse) _ **Condiţii de funcţionare** de la +10°C ~ +40°C , umiditate ≤ 80% _ **Condiţii de transport şi păstrare** de la -20°C la +60°C , umiditate 10%~93% _ **Ecran** LCD V.A. 41X35mm _ **Memorie** 60 de măsurări cu dată şi oră _ **Dimensiunile produsului** 73x730x65 mm _ **Greutatea produsului** circa 110gr, cu baterii _ **Diametrul manşetei** circa 15.5~19.5cm _ **Stingere** automată după circa 1 minut de neutilizare _ **Accesorii** manual de instrucţiuni, 2 baterii "AAA"

Simboluri: componente aplicate de tip B — consultaţi documentaţia ataşată

Atenţie: Tensiometrul Joycare, a fost proiectat pentru a măsura tensiunea sanguină numai pentru persoanele adulte.

0123
MADE IN P.R.C.

JC-600 este conform directivei europene 93/42/CEE referitoare la dispozitivele medicale, prin urmare este conform tuturor standardelor europene aplicabile

Importat şi distribuit sub marca JOYCARE, de către JOYCARE S.p.A. cu asociat unic, sediu social, Via Fabio Massimo, 45 Roma- Italy

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.
Adresă: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany.

EVACUAREA Dispozitivul (inclusiv părţile detaşabile şi accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deşeurile municipale la sfârşitul duratei de viaţă, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deşeurile menajere, fie duceţi dispozitivul la un centru de colectare separată a deşeurilor pentru aparatele electrice şi electronice, fie îl returnaţi comerciantului la achiziţionarea unui nou dispozitiv cu aceleaşi scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictеţe în justiţie.

OBSERVAŢIE: Specificaţiile şi modelele au la bază cele mai noi informaţii disponibile la momentul tipăririi şi se supun modificărilor fără preaviz.

HU *JC-600* AUTOMATA CSUKLÓS VÉRNYOMÁSMÉRŐ

A Joycare Vérnyomásmérő alkalmas a Szisztolés, Diasztolés vérnyomás, valamint a pulzus oszcillométeres módszerrel történő mérésére. A mért értékek a készülék széles LCD képernyőjén kerülnek kijelzésre. A használat megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és őrizze meg azt. Ha további kérdése merül fel a vérnyomással és annak mérésével kapcsolatban, kérjük, forduljon házi orvosához.

FONTOS INFORMÁCIÓK A VÉRNYOMÁSMÉRÉS MEGKEZDÉSE ELŐTT A vérnyomás a nap folyamán változik és értékét számos tényező befolyásolja, pl. dohányzás, alkohol fogyasztás, gyógyszerek és a végzett fizikai tevékenység. Jó volna, ha a mért vérnyomási értékeket egy orvos vagy egy egészségügyben dolgozó szakember értékelné, aki alaposan ismeri az ön körtörténetét. A JOYCARE Vérnyomásmérő rendszeres használatának köszönhetően információhoz kaphat egy olyan magas egyensúlyi állapotáról, s ezzel hasznos eszközt kínál egészségi állapota elemzéséhez. Megfelelően viselje a mandzsettát, különös tekintettel arra, hogy az a szív vonalában helyezkedjen el, e fölött vagy ez alatt befolyásolhatja a vérnyomás mérését. Mérés közben ne mozgassa a készüléket, testét vagy karját, különben az értékek nem lesznek megbízhatóak. Mérés közben üljön kényelmesen, nyugodtan és lazítsa el magát. Ne húzza a mandzsettát kabátja vagy pulóvere ujjára, különben a mért értékek nem lesznek hitelesek. Két mérés között hagyjon legalább 3-5 percet annak érdekében, hogy visszatérhessen a normális vérkeringés. A vérnyomást mindig ugyanazon a karon, lehetőleg a bal karon mérje, mivel a két kar közötti vérnyomás eltérhet egymástól. **Azok a tényezők, amelyek befolyásolhatják a mérést, és eltérést vagy nem hiteles mérési értékeket eredményezhetnek: nemrég vett fürdő / mérés közbeni beszéd / alkohol fogyasztás / végzett fizikai tevékenység / mozgás/ bő étkezés / hőmérséklet változás/ idegfeszültség / stressz stb..**
FIGYELEM:
Ne feledje: az önellenőrzés csak kontrollt jelent, nem diagnózist vagy kezelést. A szokásostól eltérő értékeket mindig beszélje meg orvosával. **Soha, semmilyen körülmény között ne módosítsa az orvos által felírt bármilyen gyógyszer adagolását. Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek részére, akiknek bizonyított szívritmuszavara van**. Ha a felhasználónak szív-, vese-, vércukor- vagy keringési betegsége van, a készülék használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával. A készülék nem játékszer. Tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja őrizetlenül és ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. Ha karján sérülés van, ne használja a készüléket. Ez a készülék kizárólag felnőttek vérnyomásának mérésére alkalmas. A készülék érzékeny elektronikus komponenseket tartalmaz (Mikrocomputer). Ügyeljen arra, hogy a készülék közvetlen közelében ne legyen erős elektromos vagy elektromágneses tér (pl. mobil telefon, mikrohullámú sütő). Ezek átmenetileg befolyásolhatják a mérés pontosságát. A készülék károsodásának megelőzése érdekében használatkor és tároláskor mindig tartsa szem előtt a műszaki leírásban megjelölt hőmérsékletre és nedvességre vonatkozó utasításokat.

AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE Távolítsuk el a persely fedelét, tegyünk be két új AAA elemet a jelölt polaritással, s zárjuk vissza a perselyt. Amikor a kijelzőn megjelenik az elem szimbóluma, az elemeket ki kell cserélni. ◻+Lo , a kijelző elhalványodik, vagy nem kapcsol be. Ha hosszú ideig nem használjuk a készüléket, javasoljuk az elem eltávolítását, mert egy esetleges folyadékszivárgás károsíthatja a készüléket.

A DÁTUM ÉS AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA
A készülék használata előtt fontos, hogy beállítsuk a dátumot és az órát, olymódon, hogy az egyes mérések a hozzájuk tartozó dátummal és órával együtt kerülhessenek eltárolásra.
Győződjünk meg arról, hogy a "lock" nyomógomb ne legyen blokkolva.
Miután betettük az elemeket, tartsuk a "SET" nyomógombot kb. 3 másodpercig lenyomva, míg az év villogni nem kezd, majd az év beállításához nyomjuk meg a "MEM" gombot s megerősítéséhez nyomjuk meg a "SET" gombot. Ekkor a hónap kezd el villogni, melynek beállításához nyomjuk meg a "MEM" gombot, megerősítéséhez pedig a "SET" gombot. A nap, óra és perc beállításához ismételjük meg ugyanezt a szekvenciát. Miután mindent beállítottunk, a kijelzőn a ♫ felirat jelenik meg, majd a készülék néhány másodperc múlva automatikusan kikapcsolódik.

MÉRÉSI SZABÁLYOK
A mérés megkezdése előtt 5 perccel üljön le, lazítson és őrizze meg nyugalmát, két mérés között várjon legalább 3. Mérés közben teste és karjai legyenek mozdulatlanok és ne érjen a készülékhez.
A mérést mindig ugyanazon a karon végezze. A mérést meztelen, fedetlen karon végezze. Ne szoritsa meg túlzottan a karpántot, hagyjon legalább egy ujjnyi helyet. Mérés közben üljön egyenesen. Támassza alkarját az asztalra vagy más felületre. A magasság szabályozása érdekében helyezzen valamilyen tárgyat a karja alá, ha szükségét látja (pl. egy könyvet). Lazítsa el karját, tenyerét forditsa felfelé. A karpánt legyen a szív magasságában. Mivel a vérnyomás a nap folyamán változik, javasoljuk, hogy mindig ugyanabban az időpontban végezze el a mérést annak érdekében, hogy a mért adatok hitelesek legyenek

A VÉRNYOMÁSMÉRÉS MENETE Tekerje a mandzsettát bal csuklójára 1 - 2 cm-rel a csukló fölé, tenyerét tartsa felfelé és ujjait természetes módon lazítsa el. A KIJELZŐ a tenyérnek ugyanazon az oldalán helyezkedjen el és csuklója legyen szabad. Kapcsolja be a mandzsettát a tépőzár segítségével, de a mandzsetta ne legyen se túl szoros, se túl laza. Üljön egy székre, felsőteste legyen egyenes, lazítsa el egész testét, különös tekintettel a könyök és az ujjak közötti területre. Támassza könyökét az asztalra, karját támassza alá egy puha támasszal vagy használja a kapott tokot.

Miután meggyőződtünk arról, hogy a készülék nincs blokkolva, nyomjuk meg a START/STOP nyomógombot. Ekkor egyidejűleg kigyullad a kijelző valamennyi szegmense, majd egy "0" jelenik meg, s közvetlenül ezután a csuklópánt el kezd felfújódni, s megkezdődik a mérés. A mérés közben nem szabad sem beszélni, sem mozogni. A készülék hangjelzéssel jelzi a mérés befejezését, s az összes megállapított adatot (szisztolés és diasztolés vérnyomás, pulzusszám) megjeleníti, és automatikusan eltárolja. A kijelzőn ♥ ezen túlmenően megjelenik az óra és a szimbólum, megfeleltetve az Egészségügyi Világszervezet osztályozásán alapuló színnek (lásd a "vérnyomás osztályozási szabványai" szakaszt). A mérés eredményei a WHO (Egészségügyi Világszervezet) osztályozása szerint jelennek meg a mérési sávban:

SÁRGA: Optimális/Hipotónia
ZÖLD: normális vérnyomás
PIROS: kissé magas vérnyomás
PIROS: mérsékelten magas vérnyomás
PIROS nagyon magas vérnyomás
PIROS: nagyon magas vérnyomás (súlyos hipertónia)

Ezen túlmenően, szabálytalan szívverés esetén, az ennek megfelelő szimbólum jelenik meg villogva a kijelzőn. Ebben az esetben a készülék végrehajtja ugyan a mérést, de a kapott adatok nem lesznek megbízhatóak, s ekkor mindenképpen tanácsos orvosunkkal konzultálni. ♥ Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek számára, akiknek szívműködése megállapítottan szabálytalan.

A készülék kikapcsolásához nyomjuk meg a START/STOP gombot, de ha ezt nem tesszük, néhány másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

AZ ADATOK MENTÉSE, ELŐHÍVÁSA ÉS TÖRLÉSE
A készülék 60 mérést képes eltárolni. A készülék, valamennyi mérés végeztével, memóriájában eltárolja a megállapított adatokat (szisztolés és diasztolés vérnyomás, pulzusszám, dátum, óra és a WHO osztály). A "MEM" gomb megnyomásával hívhatjuk elő a tárolt adatokat, a kijelző az utolsó végrehajtott méréshez tartozó adatokat jeleníti meg. Az összes többi mérés megjelenítéséhez elegendő a "SET" vagy a "MEM" gomb megnyomása, ekk

Problema	Situazione/Causa	Controllare	Intervento
Il prodotto non funziona	Il display è affievolito o non si accende.	Le batterie sono esaurite	Installare batterie nuove
		Le batterie non sono state installate correttamente	Inserire le batterie correttamente
Le batterie sono esaurite	Il simbolo ▭+Lo compare sul display	Le batterie sono esaurite	Installare batterie nuove
Messaggio di errore	Il display visualizza E1	Il bracciale non è stato allacciato bene	Fissare il bracciale in modo corretto e ripetere la misurazione
	Il display visualizza E2	Il bracciale è troppo stretto	Fissare il bracciale in modo corretto e ripetere la misurazione
	Il display visualizza E3	La pressione sul bracciale è eccessiva	Rilassatevi per alcuni minuti e poi ripetere la misurazione
	Il display visualizza E10 or E11	Il monitor ha rilevato un movimento durante la misurazione	Muoversi durante la misurazione può influenzare la misurazione . rilassatevi per alcuni minuti e ripetere la misurazione
	Il display visualizza Eexx	Misurazione non corrette	rilassatevi per alcuni minuti e ripetere la misurazione
		Errore di calibrazione	Ripetere la misurazione e se il problema persiste è necessario rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.

Nel caso in cui le soluzioni indicate non siano sufficienti per migliorare il funzionamento del prodotto, è necessario rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
In caso di rilevazioni eccessivamente alte o basse, è consigliabile rivolgersi al medico per un consulto.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Modello JC-600 _ **Descrizione** Misuratore di pressione da polso_ **Metodo di misurazione** oscillometrico _ **Intervallo di misurazione** Pressione 30~280mmHg, pulsazioni 40~199/ min _ **Accuratezza** Pressione +/- 3mmHg, (considerando la temperatura di funzionamento 15°C~25°C) +/- 6mmHg (considerando la temperatura di funzionamento 10°C~40°C) pulsazioni +/-5% _ **Alimentazione** apparecchio alimentato da sorgente elettrica interna, 2 batterie AAA-3V incluse_ **Condizioni di funzionamento** da +10°C ~ +40°C , umidità ≤ 80% _ **Condizioni di trasporto e conservazione** da -20°C a +60°C , umidità 10%~ 93% _ **Display** LCD V.A. 41X35mm _ **Memoria** 60 misurazioni con data e ora _ **Dimensioni del prodotto** 73x730x65 mm _ **Peso del prodotto** 110gr circa, batterie incluse _ **Diametro del bracciale** circa 15.5~19.5cm _ **Spegnimento** automatico dopo circa 1 minuti di non utilizzo _ **Accessori** manuale d'istruzione, 2 batterie "AAA"

Simboli: parti applicate di tipo B — consultare la documentazione annessa

Attenzione: Il Misuratore di Pressione Joycare, è stato progettato per misurare la pressione sanguigna solamente delle persone adulte.

0123 — Il JC-600 è conforme alla direttiva europea 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, quindi a tutte le normative europee applicabili.

MADE IN P.R.C. — Importato e distribuito a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A. socio unico, Via Fabio Massimo,45 Roma- Italy

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.
Add: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni. **Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.**

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

GB JC-600 AUTOMATIC WRIST BLOOD PRESSURE MONITOR

The Blood Pressure Monitor JOYCARE detects the Systolic, Diastolic, and the Pulse rate using the oscillometric method. All values are displayed on the large LCD screen. Please read carefully this entire instruction manual before use and keep it. For further questions about blood pressure and its measurement, please contact your doctor.

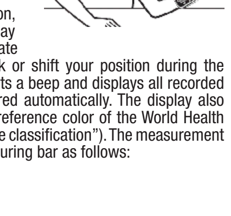
IMPORTANT INFORMATION BEFORE MEASURING Blood pressure changes during the day and is also influenced by many factors such as smoking, drinking alcohol, taking drugs and physical activity. The blood pressure measurement should be performed by a doctor or a healthcare assistant who knows your medical history thoroughly. The regular use of the JOYCARE'S blood pressure meter will allow you to keep your doctor abreast of the continuing trend of your blood pressure, and therefore provide a useful tool for your health diagnosis. Ensure you wear the cuff correctly, paying particular attention to its position relative to your heart, since a position above or below it could affect the measurement. Do not move the device, body or arm and do not talk during the measurement, otherwise the readings will not be reliable. Perform the measurement while in a comfortable position, sitting, resting quietly and at ease. Never wrap the cuff around the sleeve of your jacket or shirt, otherwise the readings are not reliable. Please allow at least 3-5min between measurements to restore normal circulation. Measure the pressure always in the same arm, preferably the left one, as the pressure between arms may differ. **Certain factors may affect the measurement, cause variations, and unreliable readings, including bathing, talking during the measurement, alcohol, exercise or agitated movement, large meals, sudden temperature changes, nervous tension, stress, etc...**
CAUTION:
Do not forget: while self-measurement represents control, it does not constitute a proper diagnosis or treatment. Any unusual values should always be discussed with your doctor. **Under no circumstances should you change the dosage of any medication prescribed by your doctor. This blood pressure monitor is not suitable for people with diagnosed cardiac arrhythmia.** Should the user should suffer from heart problems, kidney problems, diabetes and circulatory problems, it shall be necessary to seek the doctor's advice before using the device. This device is not a toy. Keep out of reach of children. Do not leave it unattended and make sure that children do not play with it. This device shall not be used should you have any arm wounds. This device should only be used for measuring blood pressure in adults.The device contains sensitive electronic components (Microcomputer). Therefore, avoid strong electrical or electromagnetic fields in the immediate vicinity of the device (e.g. cell phones, microwave ovens). These can cause a temporary loss of measurement accuracy. To avoid possible damage to the device, always use and store it within the temperature and humidity ranges contained in the technical specifications.

INSERTING AND REPLACING THE BATTERIES Remove the cover, insert 2 new AAA batteries observing proper polarity, and close the lid. Replace the batteries when the display shows the battery symbol ▭+Lo , or the display dims or does not come on. Should the product be inactive for long period, it is highly advised to remove the batteries as an eventual leak may damage the device.

SETTING DATE AND TIME: Before using the device, it is important to set the time and date so measurements can be properly date and time stamped. Make sure the lock key is unlocked. After inserting the batteries hold the SET button for approximately 3 seconds and the year digits start flashing, press the "MEM" button to set the year, and then "SET" to confirm and the month digits start flashing, press "MEM" to set the month and "SET" to confirm. Repeat the same sequence to set the day, hour, and minute. Once setup is complete, all digits display simultaneously dONE and after few seconds the device turns off automatically.

RECOMMENDATIONS FOR TAKING READINGS 5 minutes before taking a blood pressure reading, sit down, relax and remain calm. Wait at least 3 minutes between one measurement and the next. Keep your body and cuff still and do not speak during the reading. Avoid touching the device. Always take readings on the same arm. Uncover your arm so that it is exposed in the area in which the reading is being taken, and do not tighten the cuff excessively, allowing a space equivalent to the width of a finger. Take your blood pressure reading while seated in an upright position, resting your lower arm onto a table or other surface. If necessary, place something under your arm to adjust the height (e.g. a book). Relax your arm with the palm of your hand facing upwards. The cuff must be positioned at the same level as your heart. Because blood pressure varies throughout the day, it is advisable to measure your blood pressure always at the same time of day, so as to be able to make a reliable comparison.

MEASURING BLOOD PRESSURE Wrap the strap around the wrist of your left arm at 1 or 2 cm above the wrist with the palm facing upwards, and stretch your fingers naturally. The DISPLAY must be on the same side of the palm and your wrist should be uncovered. Fasten the cuff, using the appropriate Velcro, which should be neither too tight nor too loose. Sitting upright on a chair, relax the whole body especially the area between the elbow and fingers. Rest the elbow on the table, put a soft support under the arm, or use the box provided.



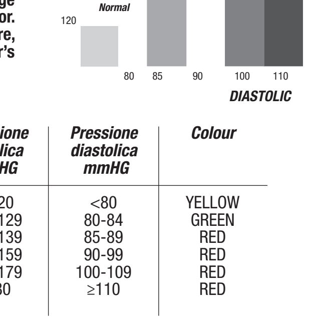
Ensure the device is unlocked, press the START / STOP button, all the digits are displayed simultaneously, next the display shows "O" and immediately afterwards the cuff starts to inflate as the device start the measurement. You shall not speak or shift your position during the measurement. Once measuring is complete, the device emits a beep and displays all recorded data (systolic, diastolic pressure, and pulse), which is stored automatically. The display also shows the time and the symbol ▼ correspondiong to the reference color of the World Health Organization classification (see "Standards for blood pressure classification"). The measurement results in the WHO classification will be shown on the measuring bar as follows:

YELLOW: Optimal / Hypotension
GREEN: normal blood pressure
RED: slightly elevated blood pressure
RED: moderately high blood pressure
RED: very high blood pressure
RED: very high blood pressure (severe hypertension)

In addition, in the event of irregular heartbeat the display will flash the corresponding symbol. Under these conditions, the product performs the measurement although the data obtained may not be accurate. We recommend seeking the doctor's advice should this occur ∿. This device is not suitable for people with diagnosed cardiac arrhythmia

SAVING, RETRIEVING AND CANCELLING DATA The device may store up to 60 readings. The device saves all data automatically after each measurement. (Systolic pressure, diastolic pressure, heart rate, date, time, and the WHO classification). Press the "MEM" button to retrieve stored data, the display should show data from the last measurement. Should yo wish to view other readings stored, simply press the "SET" or "MEM" buttons and the display will show them accordingly. The device may store a total of 60 measurements, older measurements being deleted first Should you wish to delete / cancel any stored data, press for a few seconds the "MEM" button and the display will show a "DEL ALL" message, press the SET button to proceed and the display will show "DEL DONE". Should no data be available the display will show "-----".

BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION STANDARDS
The World Health Organization (WHO) has set the standards for blood pressure classification, which you may find in the table below.
Note: This device is suitable for measuring blood pressure exclusively in adults. Risk factors such as diabetes, obesity, smoking etc. are not considered in these tables. This table is only indicative, these values indicate exclusively the different levels of blood pressure, and under **no circumstances should you change the dosage of any medication prescribed by your doctor. For a final evaluation of your blood pressure, it is essential to seek always your doctor's advice.**



Blood pressure classification	*Pressione sistolica mmHG*	*Pressione diastolica mmHG*	*Colour*
HYPO-Optimal/hypotension	< 120	<80	YELLOW
NORMAL -Normal	121-129	80-84	GREEN
S. 1 - Moderately high	130-139	85-89	RED
S. 2 - Grade 1 hypertension	140-159	90-99	RED
S. 3 - Grade 2 hypertension	160-179	100-109	RED
S. 4 - Grade 3 hypertension	≥180	≥110	RED

Caution: Only and exclusively your doctor may indicate your blood pressure range and determine your risk level. Please seek your doctor's advice to obtain this information.

MAINTENANCE AND CARE OF THE DEVICE Clean the device using a cloth dampened with water or a delicate detergent, and dry using a supple cloth. Never use aggressive detergents or sprays to clean the device. Never immerse the cuff or the device in water. In the eventuality the device is not used for a long period of time, it is advisable to remove the batteries, since leaked battery fluid can damage the appliance. Do not expose the device to direct sunlight. Never store the device in a humid or dusty environment.

PREVENTING MALFUNCTIONS Do not twist the cuff in any way. Do not inflate the cuff if it hasn't been positioned around the arm beforehand. Never attempt to disassemble or modify any component/s on the device, including the cuff, in an attempt to repair it. In the eventuality of a malfunction, contact an authorized service centre. Avoid dropping the device, and do not expose it to any sort of shock. Always store the device away from any heat source, the sun's rays, excessive humidity, sharp objects, etc.

Problem	Situation	Verify	Intervention
The product does not work	The display is dimmed or not lit.	The batteries are exhausted	Install new batteries
		The batteries were not installed correctly	Insert the batteries as required
The batteries are exhausted	The symbol ▭+Lo appears on the display	The batteries are exhausted	Install new batteries
Error Message	The display shows E1	The cuff was not properly connected	Fasten the cuff correctly and repeat the measurement
	The display shows E2	The cuff is too tight	Fasten the cuff correctly and repeat the measurement
	The display shows E3	The cuff pressure is too high	Relax for a few minutes and repeat the measurement
	The display shows E10 or E11	The monitor has detected a movement during the measurement	Shifting your position during the measurement may adversely affect the measurement. Relax for a few minutes and repeat the measurement
	The display shows Eexx	Incorrect measurement	relax for a few minutes and repeat the measurement
		Calibration error	Repeat the measurement and contact an authorized service centre should the problem persist.

Should the problems persist, please contact an authorized service centre.
Should the readings be excessively high or low, please seek your doctor's advice.

SPECIFICATIONS: Model JC-109 _ **Description** Wrist blood pressure monitor _ **Measurement method** Oscillometric _ **Measuring range** Pressure 30 ~ 280mmHg, pulse 40 ~ 199 / min _ **Accuracy** Pressure + / - 3mmHg, (considering the operating temperature of 15 ° C ~ 25 ° C) + / - 6mmHg (considering the operating temperature of 10 ° C ~ 40 ° C) pulse + / -5% _ **Power Supply** Equipment supplied by internal power source, 2batterie AAA (included _ **Operating conditions** from +10 ° C ~ +40 ° C, humidity ≤ 80% _ **Conditions of transport and storage from** from -20 ° C to +60 ° C, humidity 10% ~ 93% _ **Display** LCD V.A. 41X35mm _ **Memory** 60 time and date stamped measurements _ **Device Dimensions** 73x730x65 mm _ **Device Weight** approx 110gr, batteries included _ **Cuff diameter** about 15.5 ~ 19.5cm _ **Off** Automatic after about 1 minute of inactivity _ **Accessories** Instruction manual, 2 "AAA"

Symbols: Type B applied part — See the documentation attached

Warning: The Blood Pressure Monitor JOYCARE was designed to measure blood pressure exclusively in adults.

JC-600 has been manufactured in compliance with the European directives 93/42ECC 0197

0123 MADE IN P.R.C. — Imported and distributed under the brand JOYCARE, by JOYCARE S.p.A. sole partner, registered offices, Via Fabio Massimo,45 -Rome- Italy

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO., LTD.
Address: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany.

DISPOSAL The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately-collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. **The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.**

All the instructions and drawings are based on the latest information available at the time of going to print and may be subject to change.

F JC-600 MESUREUR DE PRESSION AUTOMATIQUE DU POIGNET

Le mesureur de pression Joycare relève la pression systolique, diastolique et les pulsations cardiaques en utilisant la méthode oscillométrique. Toutes les valeurs s'affichent sur un large écran LCD. Avant toute utilisation, il est conseillé de lire attentivement et entièrement le présent manuel d'instruction et de le conserver. Pour des questions supplémentaires relatives à la pression sanguine et à sa mesure, nous vous remercions de bien vouloir contacter votre médecin traitant.

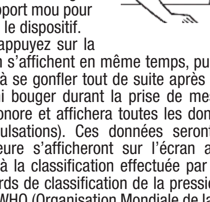
INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT DE MESURER LA PRESSION SANGUINE La pression sanguine se modifie au cours de la journée et est influencée par de multiples facteurs, le tabac, la consommation d'alcool, la prise de médicaments et l'activité physique. La mesure de la pression sanguine doit être interprétée par un médecin ou un membre du corps médical connaissant parfaitement votre anamnésie. Grâce à une utilisation constante du Mesureur de Pression JOYCARE, vous pourrez informer votre médecin des tendances constantes de votre pression sanguine et par conséquent mettre à disposition un instrument utile permettant le diagnostic de votre état de santé. Positionnez correctement le bracelet en faisant particulièrement attention qu'il se situe à la même hauteur que le cœur; s'il est trop bas ou trop haut, cela pourrait avoir une influence sur la mesure. Veillez à maintenir l'instrument, le corps ou le bras en position fixe et ne parlez pas pendant la prise de tension sinon les valeurs pourraient être inexactes. Prenez votre tension dans une position confortable, assis, tranquille et détendu. N'enroulez pas le bracelet autour de la manche de votre veste ou tricot, les relevés pourraient être inexacts. Entre deux mesures, l'intervalle doit être d'au moins 3-5minutes, permettant ainsi à la circulation sanguine de revenir à la normale. Prenez toujours la pression sur le même bras, si possible le bras gauche, car la pression peut diverger d'un bras à l'autre. **Les facteurs susceptibles d'influencer la mesure et de causer des variations et des relevés inexacts sont: avoir pris un bain peu de temps avant / parler pendant la mesure / avoir consommé de l'alcool / avoir fait de l'exercice physique / mouvements / repas copieux / changements de température / tension nerveuse / stress etc..**
ATTENTION:
Ne pas oublier: L'auto-mesure équivaut à effectuer un contrôle, il ne s'agit en aucun cas d'un diagnostic ou d'un traitement. Vous devez toujours informer votre médecin traitant des valeurs insolites relevées. **Vous ne devez en aucun cas modifier la posologie des médicaments prescrits par votre médecin traitant. Ce mesureur de pression n'est pas adapté aux personnes souffrant d'arythmie cardiaque**. Si l'utilisateur souffre de problèmes cardiaques, rénaux, de diabète et de problèmes circulatoires, il est nécessaire de demander l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'instrument. Ce dispositif n'est pas un jouet. Tenez-le hors de la portée des enfants. Rangez-le et faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec. Ce dispositif ne peut pas être utilisé si vous avez des blessures sur le bras. Cet instrument doit être utilisé pour mesurer la pression sanguine des adultes exclusivement. Le dispositif contient des composants électroniques sensibles (Micro-ordinateur). Par conséquent, évitez de conserver le dispositif à proximité immédiate de forts champs électriques ou électromagnétiques (par exemple les téléphones portables, les fours à micro-ondes). Ces derniers peuvent causer un manque temporaire de précision dans la mesure. Afin éviter tout endommagement éventuel, le dispositif doit toujours être utilisé et conservé conformément aux indications de température et d'humidité indiquées dans les spécificités techniques.

INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES Retirez le couvercle du compartiment piles et insérez 2 nouvelles piles AAA en respectant la polarité indiquée et repositionnez le couvercle. Remplacez les piles lorsque le symbole piles s'affiche sur l'écran, ▭+Lo l'écran s'affaiblit ou ne s'allume pas. Si le produit reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de retirer les piles, car l'éventuelle perte de liquide pourrait endommager l'appareil.

RÉGLAGE DATE ET HEURE: Avant toute utilisation, il est important de procéder au réglage de la date et l'heure, permettant ainsi la mémorisation des divers relevés avec leur date et heure respectives. Assurez-vous que la touche "lock" ne soit pas enclenchée. Après avoir inséré les piles, maintenez enfoncée la touche "SET" pendant environ 3 secondes, l'année clignotera, appuyez alors sur la touche "MEM" pour paramétrer l'année puis sur "SET" pour confirmer, le mois clignotera, appuyez sur la touche "MEM" pour paramétrer le mois puis sur "SET" pour confirmer. Procédez de même pour paramétrer le jour, l'heure et les minutes. Une fois toutes les données paramétrées, l'écran affichera dONE et s'éteindra automatiquement après quelques secondes.

RÈGLES POUR LA MESURE 5 minutes avant de prendre votre tension, asseyez-vous, détendez-vous et restez calme, vous devez laisser un intervalle d'au moins 3 minutes entre deux mesures. Maintenez le corps et le bras fixes et ne parlez pas pendant la prise de tension. Ne touchez pas le dispositif. Prenez toujours votre tension sur le même bras. Prenez votre tension sur le bras nu et découvert. Ne serrez pas excessivement le bracelet, laissez environ un doigt de largeur. Vous devez prendre votre tension en position assise en gardant le buste droit. Appuyez le bras inférieur sur une table ou autre surface. Si nécessaire, mettez quelque chose sous votre bras afin de régler sa hauteur (par exemple un livre). Détendez votre bras avec la paume de la main tournée vers le haut. Le bracelet doit être positionné à la même hauteur que le cœur. Dans la mesure où la pression sanguine varie au cours de la journée, il est conseillé de la mesurer toujours à la même heure permettant ainsi de pouvoir faire des comparaisons pertinentes. .

COMMENT PROCÉDER À LA MESURE DE LA PRESSION
Enroulez la bande autour du poignet du bras gauche à 1 ou 2 cm au dessus du poignet avec la paume de la main tournée vers le haut et détendre vos doigts naturellement. L'ECRAN doit se trouver du même côté de la paume de la main et le poignet doit être nu. Attachez le bracelet, en utilisant le velcro, celui-ci ne doit être ni trop serré, ni trop lâche. Asseyez-vous sur une chaise avec le buste en position droite, détendez tout le corps en particulier la zone entre le coude et les doigts. Appuyez votre coude sur la table, utilisez un support mou pour soutenir le bras ou utilisez le coffret fourni avec le dispositif.



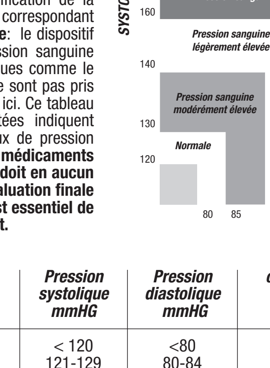
Assurez-vous que le dispositif soit débloqué, appuyez sur la touche START/STOP, tous les chiffres de l'écran s'affichent en même temps, puis la lettre "O" s'affiche sur l'écran. Le bracelet commencera à se gonfler tout de suite après et le dispositif prendra la mesure. Vous ne devez ni parler ni bouger durant la prise de mesure. Une fois la tension prise, le dispositif émettra un bip sonore et affichera toutes les données relevées (la pression systolique, diastolique et les pulsations). Ces données seront mémorisées automatiquement. En outre, la date et l'heure s'afficheront sur l'écran accompagnées du symbole ▼ de la couleur correspondant à la classification effectuée par l'Organisation Mondiale de la Santé (voir paragraphe "standards de classification de la pression sanguine"). Les résultats de la mesure, dans le classement WHO (Organisation Mondiale de la Santé) seront affichés sur la barre de mesure en:

JAUNE: Optimale/Hypotension
VERT: pression sanguine normale
ROUGE: pression sanguine légèrement élevée
ROUGE: pression sanguine modérément élevée
ROUGE pression sanguine très haute
ROUGE: pression sanguine très haute (grave hypertension)

En outre, en cas de rythme cardiaque irrégulier, le symbole correspondant clignotera sur l'écran. Dans ces conditions, le dispositif prendra la mesure mais les données obtenues pourraient ne pas être exactes, il est donc conseillé de consulter votre médecin traitant. ∿ Ce mesureur de pression n'est pas adapté aux personnes souffrant d'arythmie cardiaque.
Appuyez sur la touche START/STOP pour éteindre le dispositif sinon il s'éteindra automatiquement après quelques secondes.

SAUVEGARDE, RAPPEL ET ANNULATION DES DONNÉES L'appareil peut mémoriser jusqu'à 60 relevés. Après chaque mesure, le dispositif sauvegarde toutes les données du relevé. (La pression Systolique, Diastolique, la fréquence cardiaque, la date, l'heure et le classement WHO). Appuyez sur la touche "MEM" pour rappeler les données mémorisées, les données correspondant au dernier relevé de tension s'afficheront sur l'écran. Pour visualiser tous les autres relevés mémorisés, appuyez sur la touche "SET" ou "MEM", les autres relevés s'afficheront sur l'écran. L'appareil peut mémoriser jusqu'à 60 relevés; après quoi il effacera progressivement les plus anciens. Pour effacer/annuler les données en mémoire, il suffit de maintenir enfoncée pendant quelques secondes la touche "MEM", l'inscription "DEL ALL" s'affichera sur l'écran, appuyez sur la touche "SET" pour éliminer toutes les données mémorisées, vous pourrez alors lire sur l'écran l'inscription "DEL DONE". Si aucune donnée n'était mémorisée, l'écran afficherait "---"

STANDARDS DE CLASSIFICATION DE LA PRESSION DU SANG
L'organisation Mondiale de la Santé (WHO) a établi des standards de classification de la pression sanguine, le tableau correspondant est reporté ci-dessous. **Remarque**: le dispositif est conçu pour mesurer la pression sanguine des adultes. Les facteurs de risques comme le diabète, l'obésité, le tabac etc. ne sont pas pris en compte dans le tableau fourni ici. Ce tableau est indicatif, les valeurs reportées indiquent uniquement les différents niveaux de pression sanguine **et la posologie des médicaments prescrits par votre médecin ne doit en aucun cas être modifiée. Pour une évaluation finale de votre pression sanguine il est essentiel de consulter votre médecin traitant.**



Classement pression sanguine	*Pression systolique mmHG*	*Pression diastolique mmHG*	*couleur*
HYPO-Optimale/hypotension	< 120	<80	JAUNE
NORMAL - Normale	121-129	80-84	VERT
S. 1- Modérément élevée	130-139	85-89	ROUGE
S. 2- Hypertension niveau 1	140-159	90-99	ROUGE
S. 3 - Hypertension niveau 2	160-179	100-109	ROUGE
S. 4 - Hypertension niveau 3	≥180	≥110	ROUGE

Attention: seul votre médecin peut vous indiquer votre rang de pression sanguine et votre niveau de risque. Consultez votre médecin traitant si vous souhaitez connaître ces valeurs.

ENTRETIEN ET CONSERVATION DU DISPOSITIF Nettoyez le dispositif avec un tissu humidifié avec de l'eau ou avec un détergent délicat et essuyez-le avec un tissu doux. N'utilisez jamais de détergents ou de sprays agressifs pour nettoyer le dispositif. Ne plongez jamais le bracelet ou le dispositif dans l'eau. Si le dispositif reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de retirer les piles, car l'éventuelle perte de liquide pourrait endommager l'appareil. Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil. Ne jamais conserver le dispositif dans des endroits humides et poussiéreux.

COMMENT ÉVITER LES DISFONCTIONNEMENTS Ne pas tordre le bracelet. Ne pas gonfler le bracelet si celui-ci n'a pas été au préalable enroulé autour du bras. Ne jamais tenter de démonter ou de modifier les composants du dispositif, bracelet inclus, dans le but d'effectuer une réparation. En cas de mauvais fonctionnement, adressez-vous à un service d'assistance autorisé. Éviter de faire tomber le dispositif et ne pas l'exposer au choc. Toujours conserver le dispositif loin de sources de chaleur, des rayons du soleil, de sources d'humidité, d'objets tranchants et similaires.

Problème	Situation	Contrôler	Intervention
Le dispositif ne fonctionne pas	L'intensité de l'écran s'affaiblit ou l'écran ne s'allume pas.	Les piles sont épuisées	Remplacer les piles
		Les piles n'ont pas été installées correctement	Insérer les piles correctement
Les piles sont épuisées	Le symbole ▭+Lo apparaît sur l'écran	Les piles sont épuisées	Remplacer les piles
Message d'erreur	L'indication E1 s'affiche sur l'écran	Le bracelet n'est pas bien attaché	Fixer le bracelet correctement et reprenez la mesure
	L'indication E2 s'affiche sur l'écran	Le bracelet est trop serré	Fixer le bracelet correctement et reprenez la mesure
	L'indication E3 s'affiche sur l'écran	La pression sur le bracelet est excessive	Détendez-vous pendant quelques minutes puis reprenez la mesure
	L'indication E10 ou E11 s'affiche sur l'écran	L'écran a détecté un mouvement pendant la mesure	Les mouvements effectués durant la prise de tension peuvent influencer les résultats - détendez-vous pendant quelques minutes puis reprenez la mesure
	L'indication Eexx s'affiche sur l'écran	Mesure incorrecte	Détendez-vous pendant quelques minutes puis reprenez la mesure
		Erreur de calibrage	Reprenez la mesure, si le problème persiste, contactez un centre d'assistance autorisé.

Si les solutions indiquées ici ne suffisaient pas à améliorer le fonctionnement du dispositif, il sera alors nécessaire de vous adresser à un service d'assistance autorisé. En cas de relevés excessivement hauts ou bas, il est recommandé d'en informer votre médecin traitant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES: Modèle JC-600 _ **Description** Mesureur de pression du poignet _ **Méthode de mesure** Oscillométrique _ **Intervalle de mesure** Pression 30~280mmHg, pulsations 40~199 / min_ **Précision** Pression + / - 3mmHg, (en fonction de la température de fonctionnement 15°C~25°C) + / - 6mmHg (en fonction de la température de fonctionnement 10°C~40°C) poignet +/-5% _ **Alimentation** Appareil alimenté par source électrique interne, 2 piles AAA (incluses) _ **Conditions de fonctionnement** de +10°C ~ +40°C, humidité ≤ 80% _ **Conditions de transport et de conservation** de -20°C à +60°C, humidité 10%~ 93% _ **Écran d'affichage** LCD V.A. 41X35mm_ **Mémoire** 60 mesures avec date et heure _ **Dimensions du dispositif** 73x730x65 mm _ **Poids du dispositif** 110gr environ, piles incluses _ **Diamètre du bracelet** 22x30cm _ **Extinction** automatique après environ 1 minute sans être utilisé _ **Accessoires** manuel d'instructions, 2 piles "AAA"

Symboles: parties appliquées de type B — consulter la documentation annexe

Attention: Le Mesureur de Pression Joycare a été conçu pour mesurer la pression sanguine des adultes et non pas celle des enfants.

0123 — JC-600 a été fabriqué conformément à la directive européenne 93/42/CEE.

MADE IN P.R.C. — **ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.**
Add: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, Chine

MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hanovre, Allemagne.

EC REP — **ÉLIMINATION** Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions. **Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.**

Toutes les indications et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression de ce manuel et ils peuvent être sujets à variations.

D JC-600 AUTOMATISCHES BLUTDRUCKMESSGERÄT FÜRS HANDGELENK

Das Blutdruckmessgerät von Joycare ermittelt den systolischen und den diastolischen Druck sowie den Puls mithilfe der oszillometrischen Methode. Alle Werte werden auf der großen LCD-Anzeige angezeigt. Vor Gebrauch lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahrens Sie diese gut auf. Für weitere Fragen zum Thema Blutdruck und Blutdruckmessung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

WICHTIGER HINWEIS, BEVOR SIE MIT DER MESSUNG FORTFAHREN Der Blutdruck verändert sich im Laufe des Tages und wird von zahlreichen Faktoren beeinflusst, wie zum Beispiel Rauchen, Trinken von Alkohol, Medikamenteneinnahme oder körperliche Aktivität. Die Blutdruckmessung sollte von einem Arzt oder einem medizinischen Assistenten, der Ihre Krankengeschichte kennt, ausgewertet werden. Mithilfe der regelmäßigen Verwendung des Blutdruckmessgeräts von JOYCARE können Sie Ihren Arzt über dauerhafte Tendenzen Ihres Blutdrucks informieren und ihm so ein hilfreiches Instrument für die Diagnose Ihres Gesundheitszustandes bieten. Legen Sie die Manschette richtig an und achten Sie besonders darauf, dass sich diese auf einer Höhe mit dem Herzen befindet. Eine ober- oder unterhalb des Herzens befindliche Position kann die Messung beeinflussen. Bewegen Sie während der Messung weder das Gerät noch Ihren Körper oder Ihren Arm, da die Werte sonst möglicherweise nicht verlässlich sind. Führen Sie die Messung in einer bequemen Position im Sitzen durch, seien Sie ruhig und entspannt. Wickeln Sie die Manschette niemals um Jacken- oder Pulloverärmel, da die Ergebnisse sonst nicht verlässlich sind. Zwischen zwei Messungen sollten mindestens 3-5 Minuten liegen, um die normale Durchblutung wieder herzustellen. Messen Sie den Druck immer am gleichen und vorzugsweise am linken Arm, da der Druck an beiden Armen unterschiedlich sein kann. **Zu den Faktoren, die die Messung beeinflussen und zu Abweichungen und unzuverlässigen Messungen führen können, gehören: ein gerade genommenes Bad/Reden während der Messung/Trinken von Alkohol/Messen nach dem Sport/Bewegungen/große Mahlzeiten/Temperaturänderungen/ Nervosität/Stress usw.**
ACHTUNG:
Bitte vergessen Sie nicht: Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung. Außergewöhnliche Werte sollten Sie stets mit Ihrem Arzt besprechen. **Unter keinen Umständen dürfen Sie die Dosierung von Medikamenten ändern, die Ihnen Ihr Arzt verschrieben hat. Das Blutdruckmessgerät ist nicht für Personen mit bekannten Herzrhythmusstörungen geeignet.** Sollte der Benutzer unter Herzproblemen, Nierenproblemen, Diabetes oder Kreislaufproblemen leiden, ist es vor Benutzung des Gerätes notwendig, einen Arzt zu konsultieren. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht damit spielen. Dieses Gerät kann nicht verwendet werden, wenn Sie Wunden am Arm haben. Dieses Gerät sollte nur zur Messung des Blutdrucks von Erwachsenen eingesetzt werden. Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile (Mikrocomputer). Vermeiden Sie daher starke elektrische oder elektromagnetische Felder in unmittelbarer Nähe des Gerätes (z. B. Handys, Mikrowellen). Diese können zu einer vorübergehenden Ungenauigkeit bei der Messung führen. Um mögliche Schäden an dem Gerät zu vermeiden, muss es stets entsprechend den in den technischen Spezifikationen genannten Angaben zu Temperatur und Luftfeuchtigkeit verwendet werden.

EINLEGEN UND AUSWECHSELN DER BATTERIEN Den Deckel vom Fach abnehmen und zwei neue AAA-Batterien unter Beachtung der dargestellten Polarität einlegen; dann den Deckel wieder verschließen. Die Batterien sind auszuwechseln, wenn das folgende Batteriesymbol in der Anzeige erscheint: ▭+Lo , oder wenn die Anzeige blass wird bzw. nicht mehr angeht. Falls das Produkt für lange Zeit nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, die Batterien zu entnehmen, denn auslaufende Batteriesäure könnte das Gerät beschädigen.

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT Vor der Verwendung des Geräts ist es wichtig, Datum und Uhrzeit einzustellen, so dass die verschiedenen Messungen mit dem dazugehörigen Datum und der Uhrzeit abgespeichert werden können. Vergewissern Sie sich, dass die Taste "LOCK" entriegelt ist. Nach dem Einlegen der Batterien drücken Sie die Taste "SET" für etwa 3 Sekunden. Das Jahr fängt an zu blinken. Drücken Sie die Taste "MEM" zur Einstellung des Jahres und dann „SET" zur Bestätigung. Es beginnt nun der Monat zu blinken. Drücken Sie die Taste „MEM" zur Einstellung und dann „SET" zur Bestätigung. Führen Sie dieselbe Schrittabfolge zur Einstellung von Tag, Stunde und Minute durch. Nach der Einstellung zeigt die gesamte Anzeige dONE an und schaltet sich nach einigen Sekunden selbsttätig ab.

REGELN FÜR DIE MESSUNG Setzen Sie sich 5 Minuten vor der Messung hin, entspannen Sie sich und bleiben Sie ruhig; warten Sie mindestens 3 Minuten zwischen zwei Messungen. Halten Sie Körper und Arm ruhig, sprechen Sie während der Messung nicht und berühren Sie das Gerät nicht. Hinweis: Messen Sie immer am selben Arm. Führen Sie die Messung am unbekleideten Arm durch. Ziehen Sie die Manschette nicht zu eng, lassen Sie ungefähr einen Fingerbreit Platz. Messen Sie den Blutdruck in aufrecht sitzender Position. Stützen Sie den Unterarm auf einen Tisch oder eine andere Oberfläche. Falls nötig, legen Sie als Höhenausgleich etwas unter den Arm (zum Beispiel ein Buch). Entspannen Sie den Arm mit nach oben gerichteter Handfläche. Die Manschette muss sich auf Herzhöhe befinden. Da der Blutdruck im Laufe des Tages schwankt, ist es empfehlenswert, den Blutdruck stets zur gleichen Zeit zu messen, um verlässliche Vergleichsdaten zu erhalten.

MESSVORGANG Wickeln Sie die Manschette um das Handgelenk des linken Armes, wobei die Manschette 1 bis 2 cm unterhalb des Handgelenkes sitzen sollte. Drehen Sie Handfläche nach oben und strecken Sie die Finger in eine natürliche Haltung. DIE ANZEIGE muss sich auf der gleichen Seite wie die Handfläche befinden, das Handgelenk muss unbekleidet sein. Befestigen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss, sodass diese weder zu eng noch zu locker sitzt. Setzen Sie sich auf einen Stuhl und halten Sie den Oberkörper aufrecht, entspannen Sie den gesamten Körper und insbesondere den Bereich zwischen Ellenbogen und Fingern. Stützen Sie den Ellenbogen auf einen Tisch und verwenden Sie eine weiche Stütze, um den Arm zu halten, oder alternativ das mitgelieferte Kästchen.

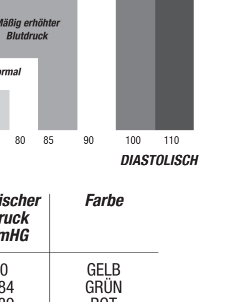
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät entriegelt ist. Drücken Sie nun die Taste START/STOP. Die Anzeige zeigt alle Stellen und Symbole gleichzeitig an und springt danach auf die Anzeige von „O" um. Sofort darauf beginnt die Handgelenkmanschette, sich aufzublasen und das Gerät beginnt die Messung. Während der Messung sollten Sie weder sprechen noch sich bewegen. Nach Beendigung der Messung ertönt am Gerät ein "Pieps" und alle erhobenen Daten werden angezeigt (systolischer und diastolischer Blutdruck sowie die Pulsfrequenz) und automatisch gespeichert. In der Anzeige erscheinen zudem die Stunde und das Symbol ▼ entsprechend der Bezugsfarbe auf Basis der Einteilung der Weltgesundheitsorganisation (siehe den Abschnitt „Klassifizierungsnormen für den Blutdruck"). Die Messergebnisse erscheinen gemäß der Einteilung der Weltgesundheitsorganisation in der Messleiste:

Gelb: Optimal / Hypotonie
Grün: Normaler Blutdruck
Rot: Leicht erhöhter Blutdruck
Rot: Mäßig erhöhter Blutdruck
Rot: Sehr hoher Blutdruck
Rot: Sehr hoher Blutdruck (schwere Hypertonie)

Außerdem blinkt bei Unregelmäßigkeiten des Herzschlags das entsprechende Symbol in der Anzeige. Unter diesen Umständen führt das Gerät zwar die Messung aus, aber die erhaltenen Daten könnten ungenau sein. Es empfiehlt sich in diesem Fall, den Vertrauensarzt zu Rate zu ziehen. ∿ Dieses Gerät eignet sich nicht für Personen mit diagnostizieren Herzrhythmusstörungen. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste START/STOP aus. Geschieht dies nicht, schaltet es sich nach einigen Sekunden von selbst aus.

SPEICHERN, ABRUFEN UND LÖSCHEN VON DATEN Das Gerät kann 60 Messungen abspeichern. Nach jeder Messung speichert das Gerät alle erhobenen Daten ab. (Dies sind systolischer und diastolischer Druck, Herzschlagfrequenz, Datum, Uhrzeit und die Klassifizierung gemäß Weltgesundheitsorganisation). Durch Druck auf die Taste "MEM" werden die gespeicherten Daten aufgerufen. In der Anzeige erscheinen die Daten von der letzten durchgeführten Messung. Zur Anzeige der ganzen vorangegangenen Messungen brauchen Sie nur die Tasten "SET" oder "MEM" zu drücken und in der Anzeige erscheinen die anderen durchgeführten Messungen. Das Gerät kann insgesamt 60 Messungen speichern. Danach werden die jeweils ältesten Messungen überschrieben. Zur Löschung der Daten im Speicher reicht es aus, die Taste "MEM" für einige Sekunden Gedrückt zu halten. Dann erscheint in der Anzeige "DEL ALL" („Alle Löschen"). Wenn Sie nun die Taste „SET" drücken, werden alle gespeicherten Daten gelöscht und in der Anzeige erscheint „DEL DONE" („Löschung ausgeführt"). Falls keine Daten gespeichert sind, zeigt die Anzeige "----".

STANDARDS FÜR DIE BEWERTUNG DES BLUTDRUCKS
Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat Standards für die Bewertung des Blutdrucks festgesetzt, die Sie in der Tabelle unten finden.
Hinweis: Das Gerät ist zur Messung des Blutdrucks von Erwachsenen geeignet. Risikofaktoren wie Diabetes, Übergewicht, Rauchen usw. sind nicht in diesen Tabellen enthalten. Diese Tabelle dient nur als Hinweis, die genannten Werte zeigen nur die verschiedenen Blutdruckhöhen. **Unter keinen Umständen dürfen Sie die Dosierung von Medikamenten, die Ihnen Ihr Arzt verordnet hat, ändern. Für eine abschließende Bewertung Ihres Blutdrucks ist wichtig, stets einen Arzt zu konsultieren.**



Klassifizierung des Blutdrucks	*Systolischer Druck in mmHG*	*Diastolischer Blutdruck in mmHG*	*Farbe*
HYPO: Optimal / Hypotonie	< 120	<80	GELB
NORMAL	121-129	80-84	GRÜN
S. 1 – Leicht erhöht	130-139	85-89	ROT
S. 2 – Hochdruck Grad 1	140-159	90-99	ROT
S. 3 - Hochdruck Grad 2	160-179	100-109	ROT
S. 4 - Hochdruck Grad 3	≥180	≥110	ROT

Achtung: Ausschließlich der Arzt kann Ihnen Ihren Blutdruckbereich angeben und Ihnen Ihr Risikoniveau aufzeigen. Fragen Sie Ihren Arzt, um diese Werte zu erhalten.

PFLEGE UND WARTUNG DES PRODUKTS Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel oder Sprühreiniger zur Reinigung des Gerätes. Tauchen Sie die Manschette oder das Gerät nie in Wasser. Wenn das Produkt nicht für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, empfehlen wir, die Batterien zu entfernen, da ein möglicher Flüssigkeitsverlust das Gerät beschädigen kann. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Bewahren Sie das Produkt nie in einer feuchten oder staubigen Umgebung auf.

VERMEIDUNG VON FEHLFUNKTIONEN Verdrehen Sie die Manschette nicht. Pumpen Sie die Manschette nicht auf, ohne sie vorher um den Arm gelegt zu haben. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reparieren, indem Sie es auseinanderbauen oder Bestandteile des Gerätes einschließlich der Manschette ändern. Falls eine Fehlfunktion auftritt, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst. Vermeiden Sie es, das Gerät fallen zu lassen und schützen Sie es vor jeder Art von Stößen und Erschütterungen. Bewahren Sie das Produkt stets fern von Wärmequellen, Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Gegenständen und ähnlichem auf.

Problem	Situation	Prüfen Sie:	Abhilfe
Das Produkt funktioniert nicht.	Die Anzeige wird blass bzw. geht nicht mehr an.	Sind die Batterien leer?	Neue Batterien einlegen.
		Sind die Batterien falsch herum eingelegt?	Batterien mit richtiger Polarität einlegen
Sind die Batterien leer?	Das Symbol ▭+Lo erscheint in der Anzeige	Sind die Batterien leer?	Neue Batterien einlegen.
Fehlermeldung	Die Anzeige zeigt E1 an	Ist die Manschette richtig angelegt?	Die Manschette richtig befestigen und die Messung wiederholen.
	Die Anzeige zeigt E2 an	Sitzt die Manschette zu stramm?	Die Manschette richtig befestigen und die Messung wiederholen.
	Die Anzeige zeigt E3 an	Herrscht Überdruck in der Manschette?	Entspannen Sie sich ein paar Minuten und wiederholen Sie dann die Messung.
	Die Anzeige zeigt E10 oder E11 an	Hat die Überwachungsfunktion während der Messung eine Bewegung entdeckt?	Bewegungen während der Messung können die Messung verfälschen. Entspannen Sie sich ein paar Minuten und wiederholen Sie dann die Messung.
	Die Anzeige zeigt Eexx an	Sind die Messungen falsch?	Entspannen Sie sich ein paar Minuten und wiederholen Sie dann die Messung.
		Liegt ein Kalibrierungsfehler vor?	Wiederholen Sie die Messung. Wenn das Problem weiter besteht, müssen Sie sich an einen autorisierten Kundenservice wenden.

Falls die angegebenen Lösungen nicht ausreichen, um die Funktion des Produkts zu verbessern, müssen Sie sich an einen autorisierten Kundenservice wenden. Falls viel zu hohe oder viel zu niedrige Werte gemessen werden, empfiehlt es sich, bei einem Arzt Rat einzuholen.

TECHNISCHE DATEN: Modell JC-600 _ **Beschreibung** Handgelenk-Blutdruckmessgerät_ **Messverfahren** Oszillometrisch _ **Messbereich** Blutdruck 30~280mmHg, Pulsfrequenz 40~199/ min _ **Genauigkeit** Druck +/- 3mmHg, (bei Betriebstemperaturen von 15°C~25°C) +/- 6mmHg (bei Betriebstemperaturen von 10°C~40°C) Puls +/-5% _ **Stromversorgung** Gerät wird durch innere Stromquelle gespeist, 2 Batterien Typ AAA (im Lieferumfang enthalten) _ **Betriebsbedingungen** von +10°C ~ +40°C , Feuchte ≤ 80% _ **Transport- und Lagebedingungen** von -20°C bis +60°C , Feuchte 10%~ 93% _ **Anzeige** LCD V.A. 41X35mm_ **Speicher** 60 Messungen mit Datum und Uhrzeit _ **Maße** 73x730x65 mm _ **Gewicht** Ca. 110g mit Batterien _ **Durchmesser der Manschette** Ca. 15,5 ~ 19,5 cm _ **Abschaltung** automatisch nach ca. einminütiger Inaktivität _ **Zubehör** Bedienungsanleitung, 2 Batterien AAA ("Walkman"®, "Mignon")

Symbole: Anwendungsteil Typ B — siehe beigefügte Unterlagen

Warnung: Das Blutdruckmessgerät von Joycare wurde entwickelt, um den Blutdruck ausschließlich erwachsener Personen zu messen.

JC-600 wurde in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/CEE hergestellt.

0123 MADE IN P.R.C. — Unter der Marke JOYCARE importiert und vertrieben von JOYCARE S.p.A. Alleingesellschafterin, Sitz: Via Fabio Massimo, 45 Rom-Italien

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.
Add: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany

ENTSORGUNG Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchszeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden. Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen. **Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.** Alle Anweisungen und alle Abbildungen basieren auf den letzten Informationen, die im Moment des Drucks des Handbuches vorliegen und können Veränderungen unterliegen.

E JC-600 MEDIDOR DE TENSIÓN AUTOMÁTICO DE MUÑECA

El medidor de tensión Joycare detecta la presión sistólica, diastólica y las pulsaciones por medio del método oscilométrico. Todos los valores se muestran en una amplia pantalla LCD. Antes de su uso, lea atenta y completamente este manual de instrucciones y guárdelo. Si tiene preguntas adicionales acerca de la presión arterial y su medición, póngase en contacto con su médico.

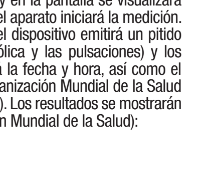
INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE PROCEDER A LA MEDICIÓN La presión arterial se mide durante el día y se ve influenciada por diversos factores, tales como el tabaco, el consumo de bebidas alcohólicas y fármacos, así como la actividad física. La medición de la presión arterial debe ser realizada por un médico o asistente sanitario que conozca su historial médico a fondo. Gracias al uso regular del medidor de tensión JOYCARE, podrá mantener informado a su médico sobre la tendencia constante de su presión arterial, por lo que se trata de un instrumento útil para el diagnóstico de su salud. Coloque correctamente el brazalete a la altura del corazón. Se debe prestar especial atención, ya que si lo coloca por encima o por debajo de esta posición, la medición podría resultar defectuosa. No debe mover el aparato ni el cuerpo, ni tampoco hablar durante la medición, de lo contrario, los valores no serán fiables. Realice la medición en una posición cómoda, sentado, estando relajado y tranquilo. No coloque el brazalete por encima de la manga de su chaqueta o camisa, ya que las mediciones no serán fiables. Entre una medición y otra deben pasar por lo menos 3-5 minutos, con el fin de restablecer la circulación normal. Mida la tensión siempre en el mismo brazo, preferentemente en el brazo izquierdo, ya que la tensión puede ser diferente en cada brazo. **Los siguientes factores podrían influir en la medición y provocar variaciones y lecturas no fiables: haberse bañado hace poco tiempo / hablar durante la medición / haber bebido alcohol / haber practicado ejercicio físico / moverse / comidas abundantes / cambios de temperatura / tensión nerviosa / estrés, etc.**
ATENCIÓN:
No lo olvide: las mediciones que usted efectúa son para controlar la tensión, no constituyen ninguna base para diagnósticos ni tratamientos. Consulte con su médico los valores inusuales. **En ningún caso se debe cambiar la dosis de los medicamentos recetados por su médico. Este medidor de tensión no es apto para personas con arritmia cardíaca comprobada.** En caso de que el usuario sufra de problemas cardíacos, renales, circulatorios o de diabetes, debe consultar con su médico antes de utilizar el aparato. Este dispositivo no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños. No lo deje sin vigilar y asegúrese de que los niños no jueguen con él. No use este dispositivo si tiene heridas en el brazo. Este dispositivo sólo debe utilizarse para medir la tensión arterial en personas adultas. El dispositivo contiene componentes electrónicos sensibles (microordenador). Por lo tanto, evite los campos eléctricos o electromagnéticos fuertes en las inmediaciones del dispositivo (por ejemplo, teléfonos celulares, hornos microondas). Estos pueden alterar momentáneamente la precisión en la medición. Para evitar posibles daños al dispositivo, siempre se debe utilizar y almacenar siguiendo las instrucciones de la temperatura y la humedad indicadas en las especificaciones técnicas.

CÓMO INTRODUCIR Y CAMBIAR LAS PILAS Retire la tapa del compartimento de las pilas e introduzca 2 pilas AAA nuevas respetando la polaridad y cierre la tapa. Cambie las pilas cuando visualice en la pantalla el símbolo de la batería, ▭+Lo o si pantalla se vuelve menos nítida o no se enciende. Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, es recomendable quitar las pilas, ya que una posible pérdida de líquido podría dañar el aparato.

AJUSTE DE LA FECHA Y HORA: Antes de usar el aparato, es importante ajustar la fecha y la hora para que las diversas mediciones se memoricen con su fecha y hora. Asegúrese de que el botón «lock» está desbloqueado. Después de introducir las pilas, mantenga pulsado el botón «SET» durante 3 segundos. El año comenzará a parpadear. Pulse el botón «MEM» para introducir el año y luego «SET» para confirmar. El mes comenzará a parpadear, pulse el botón «MEM» para introducirlo y luego «SET» para confirmar. Siga el mismo procedimiento para introducir el día, la hora y los minutos. Después de introducir todos los datos, en la pantalla se mostrará la figura dONE y luego se apagará automáticamente después de unos segundos.

NORMAS PARA LA MEDICIÓN Cinco minutos antes de realizar la medición, siéntese, relájese y permanezca tranquilo. Espere 3 minutos entre una medición y otra. Durante la medición, no debe mover el cuerpo ni el brazo, ni tampoco hablar. No toque el dispositivo. Realice siempre la medición en el mismo brazo. Efectúe la medición con el brazo desnudo y descubierto. No apriete demasiado el brazalete, deje más o menos la anchura de un dedo. Mida su presión arterial estando sentado en posición erecta. Apoye el brazo sobre una mesa u otra superficie. Si es necesario, coloque algo debajo del brazo para ajustar la altura (por ejemplo, un libro). Relaje el brazo y coloque la palma de la mano hacia arriba. El brazalete se debe encontrar a la altura del corazón. Dado que la presión arterial varía a lo largo del día, se recomienda medir la tensión siempre a la misma hora para obtener lecturas fiables.

CÓMO MEDIR LA TENSIÓN Coloque la correa alrededor de la muñeca de su brazo izquierdo a 1 ó 2 cm por encima de la muñeca con la palma mirando hacia arriba. Extienda los dedos de forma natural. La PANTALLA debe encontrarse en el mismo lado de la palma de la mano y la muñeca debe estar desnuda. Ajuste la muñequera con ayuda del velcro, de forma que no quede demasiado apretada ni demasiado holgada. Siéntese en una silla manteniendo el pecho en posición erecta, relaje todo el cuerpo, sobre todo la zona comprendida entre el codo y los dedos. Apoye el codo sobre la mesa, coloque un soporte blando para sostener el brazo o utilice la caja que se suministra.

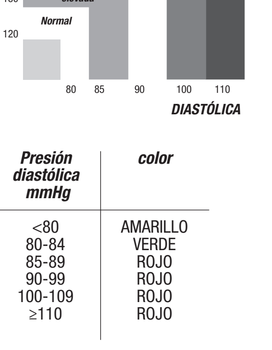


Asegúrese de que el dispositivo está desbloqueado y pulse el botón START/STOP. Todos los dígitos se mostrarán al mismo tiempo y en la pantalla se visualizará «0». Inmediatamente después, la muñequera comenzará a inflarse y el aparato iniciará la medición. Durante la medición, no se debe mover ni hablar. Tras la medición, el dispositivo emitirá un pitido y mostrará todos los datos obtenidos (la presión sistólica, la diastólica y las pulsaciones) y los memorizará automáticamente. En la pantalla también se visualizará la fecha y hora, así como el símbolo ▼ con el color de referencia según la clasificación de la Organización Mundial de la Salud (véase el apartado «Normas para la clasificación de la presión arterial»). Los resultados se mostrarán en la barra de medición según la clasificación de la OMS (Organización Mundial de la Salud):

AMARILLO: Óptima/Hipotensión
VERDE: presión arterial normal
ROJO: presión arterial ligeramente elevada
ROJO: presión arterial moderadamente alta
ROJO: presión arterial muy alta
ROJO: presión arterial muy alta (hipertensión grave)

Además, si los latidos cardíacos son irregulares, en la pantalla parpadeará el símbolo correspondiente. En estas condiciones, el aparato realiza la medición, pero es posible que los datos obtenidos no ∿ sean precisos, por lo que, en este caso, es recomendable consultarlo con su médico. Este aparato no es apto para personas con arritmia cardíaca comprobada Pulse el botón START/STOP para apagar el aparato. Si no lo hace, el dispositivo se desactivará automáticamente después de unos segundos.

NORMAS PARA LA CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL
La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha establecido las normas para la clasificación de la presión arterial. A continuación, se muestra la tabla.
Nota: este dispositivo sirve para medir la presión arterial en adultos. En estas tablas no se incluyen factores de riesgo como diabetes, obesidad, tabaquismo, etc. Esta tabla es sólo indicativa, estos valores sólo indican los diferentes niveles de presión arterial, por lo que en **ningún caso se debe cambiar la dosis de los fármacos recetados por su médico. Para la evaluación final de su presión arterial, es fundamental consultar con un médico.**



Clasificación de la presión arterial	*Presión sistólica mmHg*	*Presión diastólica mmHg*	*color*
HYPO-Óptima/Hipotensión	< 120	<80	AMARILLO
NORMAL -Normal	121-129	80-84	VERDE
S. 1- Moderadamente elevada	130-139	85-89	ROJO
S. 2- Hipertensión de grado 1	140-159	90-99	ROJO
S. 3- Hipertensión de grado 2	160-179	100-109	ROJO
S. 4- Hipertensión de grado 3	≥180	≥110	ROJO

Atención: sólo su médico podrá indicarle sus intervalos de presión arterial, así como su nivel de riesgo. Consulte con su médico para obtener dichos valores.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO Limpie el aparato con un paño humedecido con agua o con un detergente delicado y séquelo con un paño suave. Nunca use detergentes ni aerosoles abrasivos para limpiar el aparato. Nunca sumerja el brazalete ni el aparato en agua.
Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, es recomendable quitar las pilas, ya que una posible pérdida de líquido podría dañar el aparato. No exponga el aparato directamente a los rayos del sol. No conserve el aparato en lugares húmedos y de mucho polvo.

CÓMO EVITAR AVERÍAS No pliegue el brazalete. No infle el brazalete hasta que no lo haya colocado alrededor del brazo. Nunca intente desmontar ni cambiar ninguna pieza del aparato, ni siquiera el brazalete, para tratar de arreglarlo. En caso de avería, póngase en contacto con un centro técnico autorizado. Evite dejar caer el producto. No lo exponga a ningún tipo de impacto. Coloque siempre el aparato alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares.

Problema	Situación	Qué comprobar	Solución
El aparato no funciona	La pantalla se vuelve nítida o no se enciende.	Las pilas están agotadas	Introduzca pilas nuevas
		Las pilas no se han instalado correctamente	Introduzca las pilas correctamente
Las pilas están agotadas	El símbolo ▭+Lo aparece en la pantalla	Las pilas están agotadas	Introduzca pilas nuevas
Mensaje de error	En la pantalla se muestra E1	El brazalete no se ha conectado bien	Colóquese el brazalete correctamente y repita la medición
	En la pantalla se muestra E2	El brazalete está demasiado apretado	Colóquese el brazalete correctamente y repita la medición
	En la pantalla se muestra E3	La presión del brazalete es excesiva	Relájese durante unos minutos y, más tarde, repita la medición
	En la pantalla se muestra E10 o E11	El monitor ha detectado un movimiento durante la medición	Si se mueve durante la medición, esto puede influir en el resultado de esta. Relájese durante unos minutos y repita la operación.
	En la pantalla se muestra Eexx	Medición incorrecta	relájese durante unos minutos y repita la medición
		Error de calibración	Repita la medición y, si el problema persiste, póngase en contacto con un centro técnico autorizado.

Si estas soluciones no son suficientes para mejorar el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con un centro técnico autorizado. Si obtiene mediciones demasiado altas o bajas, se recomienda que lo consulte con su médico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Modelo JC-600 _ **Descripción** Medidor de tensión de muñeca _ **Método de medición** Oscilométrico _ **Rango de medición** Presión 30~280 mmHg, pulsaciones 40~199/min _ **Precisión** Presión +/- 3mmHg, (considerando una temperatura de funcionamiento 15°C~25°C) +/- 6mmHg (considerando una temperatura de funcionamiento 10°C~40°C) pulso +/-5% _ **Alimentación** aaparato alimentado con fuente eléctrica interna, 2 pilas AAA (incluidas) _ **Condiciones de funcionamiento** de +10°C ~ +40°C , humedad ≤ 80% _ **Condiciones de transporte y conservación** de -20°C a +60°C , humedad 10%~ 93%_ **Pantalla** LCD V.A. 41X35 mm _ **Memoria** 60 mediciones con fecha y hora_ **Dimensiones del aparato** 73x730x65 mm _ **Peso del aparato** 110 g aprox., pilas incluidas _ **Diámetro del brazalete** aprox. 15.5~19.5cm _ **Apagado** automático tras 1 minuto de inactividad _ **Accesorios** manual de instrucciones, 2 pilas AAA

Símbolos: piezas aplicadas de tipo B — consulte la documentación adjunta

Atención: El medidor de tensión Joycare ha sido diseñado para medir la presión arterial únicamente en personas adultas.

Este aparato est conforme a las directivas europea 93/42/CEE .

0123 MADE IN P.R.C. — Importado y distribuido con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.p.A. socio único, con sede legal en Via Fabio Massimo, 45 Roma, Italia

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO.,LTD.
Add: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China.

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Germany.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.
Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.

Todas las indicaciones y los diseños se basan en las últimas informaciones disponibles en el momento de la impresión del manual y pueden estar sujetas a variaciones.

P JC-600 MEDIDOR DE TENSÃO AUTOMÁTICO DE PULSO

El medidor de tensión Joycare detecta la presión sistólica, diastólica y las pulsaciones por medio del método oscilométrico. Todos los valores se muestran en una amplia pantalla LCD. Antes de su uso, lea atenta y completamente este manual de instrucciones y guárdelo. Si tiene preguntas adicionales acerca de la presión arterial y su medición, póngase en contacto con su médico.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES ANTES DE PROCEDER À MEDIÇÃO A tensão arterial altera-se ao longo do dia e é, além disso, influenciada por múltiplos factores, tais como o tabagismo, o consumo de bebidas alcoólicas, a toma de medicamentos e a actividade física. A medição da tensão arterial deve ser interpretada por um médico ou por um assistente de saúde que conheça a fundo a sua anamnese. Utilizando de forma constante o Medidor de Tensão JOYCARE, poderá informar o médico sobre as tendências constantes da sua tensão arterial e, desta forma, proporcionar uma ferramenta útil para o diagnóstico do seu estado de saúde. Colocar correctamente a braçadeira dando particular atenção para que esteja ao mesmo nível do coração, uma posição acima ou abaixo poderia ter influência sobre a medição. Não mova o aparelho, o corpo ou a braçadeira e não fale durante a medição, caso contrário os valores poderão não ser admissíveis. Executar a medição instalado numa posição cómoda, sentado, estando tranquilo e bem descontraído. Nunca aplicar a braçadeira à volta da manga do casaco ou da camisola, caso contrário as detecções não serão admissíveis. Entre uma medição e a seguinte deixe passar pelo menos 3 a 5 minutos, de forma a restabelecer a circulação normal. Medir a tensão sempre no mesmo braço, se possível no braço esquerdo, dado que a tensão entre um braço e o outro pode diferir. **Os factores que poderiam influenciar a medição e originar variações e detecções não admissíveis são: ter acabado de tomado banho/ falar durante a medição/ ter consumido álcool/ ter feito exercício físico/ movimentos/ refeições fartas/ mudanças de temperatura/ tensão nervosa/ stress, etc.**
ATENÇÃO:
Não esquecer: auto-medição significa controlo, não diagnóstico ou tratamento. Os valores fora do comum devem ser sempre debatidos com o seu médico. **Em nenhuma circunstância devem modificar-se as dosagens de quaisquer medicamentos prescritos pelo seu médico. Este medidor de tensão não é adequado para pessoas com arritmia cardíaca confirmada.** No caso do utilizador sofrer de problemas cardíacos, renais, diabéticos e distúrbios circulatórios, é necessário que consulte o médico antes de utilizar o aparelho. Este dispositivo não é um brinquedo. Mantenha-o longe do alcance das crianças. Não o deixe sem vigilância e assegure-se de que as crianças não brincam com este. Este dispositivo não pode ser utilizado se tiver feridas no braço. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a medição da tensão arterial de pessoas adultas. O dispositivo contém componentes electrónicos sensíveis (Microcomputador). Evitar, portanto, campos eléctricos ou electromagnéticos fortes nas imediações do dispositivo (por exemplo, telemóveis, fornos microondas). Estes podem originar uma falta de precisão temporária na medição. A fim de evitar possíveis danos ao dispositivo utilize-o e guarde-o sempre de acordo com as indicações relativas à temperatura e humidade constantes nas especificações técnicas.

INSERÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS Remover a tampa do compartimento e inserir 2 pilhas AAA novas respeitando a polaridade indicada e voltar a fechar a tampa. Substituir as baterias quando o visor exibe o símbolo de pilha ▭+Lo , o visor está fraco ou não acende. Se o produto não for utilizado durante um longo período de tempo, recomenda-se remover as pilhas, dado que uma possível perda de líquido poderia danificar o aparelho.

DEFINIÇÃO DE DATA E HORA: Antes de utilizar o aparelho é importante definir a data e a hora de forma a que as diferentes detecções possam ser memorizadas com a sua data e hora. Certificar-se que a tecla" lock" está desbloqueada. Depois de ter inserido as pilhas manter premida a tecla "SET" durante cerca de 3 segundos e o ano ficará intermitente, premir a tecla "MEM" para definir o ano e depois "SET" para confirmar e o mês ficará intermitente, premir a tecla "MEM" para definir e depois "SET" para confirmar. Repetir a mesma sequência para definir o dia, a hora e os minutos. Após ter definido tudo, o visor exibirá dONE e depois apagar-se-á automaticamente após alguns segundos.

REGRAS PARA A MEDIÇÃO 5 minutos antes da medição sente-se, descontraia-se e mantenha-se calmo e aguarde pelo menos 3 minutos entre uma medição e a seguinte. Mantenha o corpo e os braços imóveis e não fale durante a medição nem toque no dispositivo. Efectuar sempre a medição no mesmo braço. Utilizar a medição no braço nu e descoberto. Não apertar demasiado a braçadeira, deixar mais ou menos a largura de um dedo. Medir a tensão arterial enquanto se encontra sentado na posição erecta. Apoiar o antebraço sobre uma mesa ou outra superfície. Se necessário, colocar algo sob o braço a fim de regular a altura (por exemplo, um livro). Descontrair o braço com a palma da mão virada para cima. A braçadeira deve estar posicionada ao mesmo nível do coração. Dado que a tensão arterial varia ao longo do dia recomenda-se medir a tensão sempre à mesma hora de forma a dispor de termos de comparação admissíveis.
CÓMO MEDIR LA TENSIÓN Coloque la correa alrededor de la muñeca de su brazo izquierdo a 1 ó 2 cm por encima de la muñeca con la palma mirando hacia arriba. Extienda los dedos de forma natural. La PANTALLA debe encontrarse en el mismo lado de la palma de la mano y la muñeca debe estar desnuda. Ajuste la muñequera con ayuda del velcro, de forma que no quede demasiado apretada ni demasiado holgada. Siéntese en una silla manteniendo el pecho en posición erecta, relaje todo el cuerpo, sobre todo la zona comprendida entre el codo y los dedos. Apoye el codo sobre la mesa, coloque un soporte blando para sostener el brazo o utilice la caja que se suministra.

Certificar-se que o dispositivo está desbloqueado, premir o botão START/STOP, todos os dígitos do visor são exibidos simultaneamente e depois os visor mostra "O" e logo a seguir a braçadeira começa a insuflar-se e o dispositivo inicia a medição. Durante a medição não se deve falar ou mover-se. Concluída a medição o dispositivo emitirá um bip e exibirá todos os dados detectados (a tensão sistólica, diastólica e as pulsações) e memorizá-los-á automaticamente. Além disso, no visor, será exibida a data e a hora e o símbolo ▼ em relação à cor de referência com base na classificação da Organização Mundial de Saúde (ver parágrafo "padrões de classificação da tensão arterial"). Os resultados da medição, na classificação OMS (Organização Mundial de Saúde) encontrar-se-ão na barra de medição:

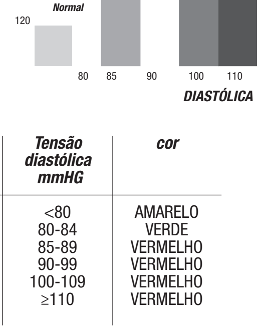
AMARELO: Ideal/Hipotensão
VERDE: tensão arterial normal
VERMELHO: tensão arterial ligeiramente elevada
VERMELHO: tensão arterial moderadamente alta
VERMELHO tensão arterial muito alta
VERMELHO: tensão arterial muito alta (hipertensão grave)

Além disso, no caso de batimentos cardíacos irregulares, no visor ficará intermitente o símbolo correspondente. Nestas condições o produto efectuará a medição mas os dados obtidos poderiam não ser exactos ∿, recomenda-se, neste caso, consultar o seu médico. Este dispositivo não é adequado para pessoas com arritmia cardíaca confirmada

Premir a tecla START/STOP para desligar o produto, caso contrário, este desligar-se-á automaticamente a pós alguns segundos.

GUARDAR, RECUPERAR E ANULAR OS DADOS O aparelho tem capacidade para memorizar 60 detecções. Depois de cada medição, o dispositivo guarda na memória todos os dados da detecção. (A tensão Sistólica, Diastólica, a frequência cardíaca, a data, a hora e a classificação da OMS). Premir a tecla "MEM" para recuperar os dados memorizados, o visor exibe os dados relativos à última medição efectuada. Para visualizar todas as outras detecções memorizadas basta premir a tecla "SET" ou "MEM" e o visor exibirá as outras medições efectuadas. O aparelho tem capacidade para memorizar um total de 60 detecções; após o que eliminará progressivamente as mais antigas. Para eliminar/anular os dados constantes na memória basta, premir durante alguns segundos a tecla "MEM" e no visor aparecerá a indicação "DEL ALL", premir a tecla "SET" para eliminar todos os dados memorizados e no visor será exibido "DEL DONE". No caso de não estar memorizado nenhum dados o visor mostra "----"

PADRÕES DE CLASSIFICAÇÃO DA TENSÃO ARTERIAL
A Organização Mundial de Saúde (OMS) fixou padrões de classificação da tensão arterial aqui, a seguir, encontrará a tabela.
Nota: o dispositivo é adequado para a medição da tensão arterial em adultos. Os factores de risco como diabetes, obesidade, tabagismo, etc. não se encontram inseridos nas presentes tabelas. Esta tabela é meramente indicativa, os valores apresentados indicam apenas diferentes níveis de tensão arterial e em **nenhuma circunstância se devem modificar as dosagens de quaisquer medicamentos prescritos pelo seu médico. Para uma avaliação final da sua tensão arterial é essencial consultar sempre um médico**



Classificação da tensão arterial	*Tensão sistólica mmHG*	*Tensão diastólica mmHG*	*cor*
HYPO-Óptima/Hipotensión	< 120	<80	AMARELO
NORMAL -Normal	121-129	80-84	VERDE
S. 1- Moderadamente elevada	130-139	85-89	VERMELHO
S. 2- Hipertensión de grado 1	140-159	90-99	VERMELHO
S. 3- Hipertensión de grado 2	160-179	100-109	VERMELHO
S. 4- Hipertensión de grado 3	≥180	≥110	VERMELHO

Atenção: única e exclusivamente o médico pode indicar-lhe a sua amplitude de tensão arterial e indicar-lhe o seu nível de risco. Consulte o seu médico a fim de obter estes valores.

MANUTENÇÃO E CUIDADO DO PRODUTO Proceder à limpeza do produto com um pano humedecido com água ou com um detergente delicado e secar com um pano macio. Nunca utilize detergentes ou aerossóis agressivos para limpar o produto. Nunca mergulhe a braçadeira ou o produto em água. Se o produto não for utilizado durante um longo período de tempo, recomenda-se remover as pilhas, dado que uma possível perda de líquido poderia danificar o aparelho. Não expor o aparelho aos raios solares directos. Nunca arrumar o produto em locais húmidos e poeirentos..

COMO EVITAR MAUS FUNCIONAMENTOS Não torcer de nenhuma forma a braçadeira. Não insuflar a braçadeira sem esta estar primeiro enrolada à volta do braço. Nunca tentar desmontar ou modificar nenhum componente do aparelho, incluindo a braçadeira, na tentativa de repará-lo. Em caso de mau funcionamento dirigir-se a um centro de assistência autorizado. Evitar deixar cair o produto e não o expor a nenhum tipo de choque. Coloque sempre o produto longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e locais semelhantes.

Problema	Situação	Verificar	Intervenção
O produto não funciona	O visor está fraco ou não acende.	As pilhas estão descarregadas	Instale pilhas novas
		As pilhas não foram instaladas correctamente	Inserir as pilhas correctamente
As pilhas estão descarregadas	O símbolo ▭+Lo aparece no viso	As pilhas estão descarregadas	Instale pilhas novas
Mensagem de erro	O visor exibe E1	A braçadeira não foi correctamente ajustada	Fixar a braçadeira de forma correcta e repetir a medição
	O visor exibe E2	A braçadeira está muito apertada	Fixar a braçadeira de forma correcta e repetir a medição
	O visor exibe E3	A pressão na braçadeira é excessiva	Descontraia-se durante alguns minutos e depois repita a medição
	O visor exibe E10 ou E11	O monitor detectou um movimento durante a medição	Mover-se durante a medição pode influenciá-la. Descontraia-se durante alguns minutos e repita a medição
	O visor exibe Eexx	Medição incorrecta	Descontraia-se durante alguns minutos e depois repita a medição
		Erro de calibragem	Repetir a medição e se o problema persistir é necessário dirigir-se a um centro de assistência autorizado.

No caso das soluções indicadas não serem suficientes para melhorar o funcionamento do produto, é necessário dirigir-se a um centro de assistência autorizado. Em caso de detecções excessivamente altas ou baixas, recomenda-se dirigir-se ao médico para uma consulta.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Modelo JC-600 _ **Descrição** Medidor de tensión de pulso_ **Método de medição** Oscilométrico _ **Intervalo de medição** Tensão 30~280mmHg, pulsações 40~199/ min _ **Precisão** Tensão +/- 3mmHg, (considerando a temperatura de funcionamento de 15°C~25°C) +/- 6mmHg (considerando a temperatura de funcionamento de 10°C~40°C) pulso +/-5% _ **Alimentação** Aparelho alimentado por fonte eléctrica interna, 2 pilhas AAA (incluídas) _ **Condições de funcionamento** de +10°C ~ +40°C, humidade = 80% _ **Condições de transporte e conservação** de -20°C a +60°C, humidade 10%~ 93% _ **Visor** LCD V.A. 41X35mm_ **Memória** 60 medições com data e hora _ **Dimensões do produto** 73x730x65 mm _ **Peso do produto** 73x730x65 mm _ **Diâmetro da braçadeira** cerca de 15.5~19.5cm _ **Desligar** automático após cerca de 1 minuto de inactividade _ **Acessórios** manual de instruções, 2 pilhas "AAA"

Símbolos: partes aplicadas do tipo B — consulte a documentação em anexo

Atenção: O Medidor de Tensão Joycare, foi projectado para medir a tensão arterial apenas em pessoas adultas.

JC-600 foi fabricado em conformidade com as directivas europeias 93/42ECC .

0123 MADE IN P.R.C. — Importado e distribuído pela marca JOYCARE, da JOYCARE S.p.A. sociedade unipessoal, sede estatutária, Via Fabio Massimo, 45 Roma- Itália

ZHONGSHAN TRANSTEK ELECTRONICS CO., LTD.
Endereço: Jin'an Road, Jinbiao, Minzhong Town, 528400, Zhongshan, Guangdong, China

EC REP — MDSS - Medical Device Safety Service GmbH, Schiffgraben 4130175, Hannover, Alemanha.

ELIMINAÇÃO O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.
As baterias utilizadas por este aparelho, no fim da sua vida útil, terão de ser deitadas nos recolhedores específicos.

Todas as indicações e desenhos são baseados nas últimas informações disponíveis no momento da impressão do manual e podem ser sujeitos a variações.

BG JC-600 АВТОМАТИЧЕН АПАРАТ ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА КРЪВНО НАЛЯГАНЕ, ЗА КИТКА

Апаратът за измерване на кръвно налягане Joycare отчита систолното и диастолното кръвно налягане, както и броя на сърдечните удари посредством осцилометричния метод. Всички стойности се извеждат след това на широкия LCD-дисплей. Преди използване Ви молим да прочетете внимателно и изцяло това ръководство за употреба, както и да го съхранявате в бъдеще. За допълнителни въпроси относно кръвното налягане и неговото измерване Ви молим да се свържете с Вашия личен лекар.

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ ИЗМЕРВАНЕ Кръвното налягане варира в течение на деня и освен това се повлиява от многобройни фактори, като например пушенето, консумацията на алкохолни напитки, приемането на лекарства и физическата активност. Измереното кръвно налягане би трябвало да бъде тълкувано от лекар или от медицински работник, който познава подробно Вашата анамнеза. Чрез постоянното използване на апарата за измерване на кръвно налягане JOYCARE ще можете да информирате лекаря за постоянните тенденции на Вашето кръвно налягане, като така му предоставяте полезен инструмент за диагностициране на Вашето здравословно състояние. Поставете маншета правилно, като внимавате особено той да се намира на нивото на сърцето, тъй като поставянето му по-нагоре или по-надолу би могло да доведе до погрешно измерване. Не мърдайте уреда, тялото или ръката, както и не говорете по време на измерването, в противен случай е възможно стойностите да не са надеждни. Извършвайте измерванията в удобно положение, докато сте седнали, спокойни и добре отпуснати. Никога не навивайте маншета около ръкава на сако или на пуловер, тъй като отчетените стойности може да не са надеждни. Между две измервания изчакайте поне 3-5 минути, за да се възвърне нормалното кръвообращение. Винаги извършвайте измерванията на една и съща ръка, по възможност на лявата ръка, тъй като налягането между едната и другата ръка може да се различава. **Факторите, които биха могли да повлияят на измерването и да доведат до вариране и ненадеждни отчитания, са: ако сте се къпали малко преди измерването/ ако говорите по време на измерване/ ако сте пили алкохол/ ако сте извършвали физически упражнения/ движения/ обилно хранене/ температурни разлики/ нервно напрежение/ стрес и др.**
ВНИМАНИЕ:
Не забравяйте: саморъчно измерване означава контрол, а не диагноза или лечение. Необичайни стойности трябва да бъдат винаги обсъждани с личния лекар. **При никакви обстоятелства не трябва да променяте дозировките на каквото и да е лекарство, предписано от личния лекар. Този апарат за измерване на кръвно налягане не е подходящ за хора с установена сърдечна аритмия.** Ако ползвателят на апарата страда от сърдечни, бъбречни, диабетични проблеми и нарушения в кръвообращението, е необходимо да се консултира с лекаря, преди да използва апарата. Това устройство не е играчка. Дръжте го далеч от обсега на деца. Не го оставяйте без надзор и се погрижете децата да не си играят с него. Това устройства не може да бъде използвано, ако върху ръката си имате рани. Това устройство трябва да бъде използвано само за измерване на кръвното налягане на възрастни лица. Апаратът съдържа чувствителни електронни компоненти (микрокомпютър). Затова избягвайте силни електрически или електромагнитни полета в непосредствена близост до апарата (напр. клетъчни телефони, микровълнови печки). Те могат да доведат до временна неточност в измерването. За да избегнете възможни увреждания на апарата, той трябва да се използва и съхранява винаги съгласно указанията за температурата и влажността, посочени в техническите спецификации.

ПОСТАВЯНЕ И СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ Свалете капака на отделението за батерии и поставете 2 нови батерии ААА, като спазвате отбелязаната посока на полюсите, а след това затворете капака. Сменете батериите, когато дисплеят показва символа на батерията, дисплеят помътнява или не се включва. ▭+Lo Ако уредът не се използва за продължителен период от време, Ви препоръчваме да извадите батериите, тъй като евентуално изтичане на течност от тях може да повреди уреда.

НАСТРОЙКА НА ДАТА И ЧАС: Преди да използвате уреда, е важно да настроите датата и часа, за да можете да запаметявате различните измервания със съответстващата им дата и час. Уверете се, че копчето " lock" е натиснато. След като поставите батериите, задръжте натиснато копчето "SET" за около 3 секунди, годината ще започне да мига; натиснете копче "MEM", за да настроите годината, а след това "SET", за да потвърдите; ще започне да мига месецът, натиснете копче "MEM", за да настроите месеца, а след това - копче "SET", за да потвърдите. Повторете същата последователност, за да настроите деня, часа и минутите. След като сте настроили всички, дисплеят извежда dONE , а след това се изключва автоматично след няколко секунди.

ПРАВИЛА ЗА ИЗМЕРВАНЕ 5 минути преди измерването седнете, отпуснете се и останете спокойни, като изчаквате поне 3 минути между две измервания. Дръжте тялото и ръката неподвижни и не говорете по време на измерването, а също и не докосвайте уреда. Извършвайте измерванията винаги на една и съща ръка. Извършвайте измерването на непокрита ръка. Не стягайте прекалено маншета, оставете ширината за около един пръст. Измервайте кръвното налягане, докато сте седнали с изправен торс. Подпрете долната част на ръката върху маса или друга равна повърхност. Ако е необходимо, положете предмет под ръката, за да регулирате височината (например книга). Отпуснете ръката с обърната нагоре длан. Маншетът трябва да бъде поставен на нивото на сърцето. Тъй като кръвното налягане варира в течение на деня, Ви съветваме да го измервате винаги в един и същи час, за да имате надеждна основа за съпоставка